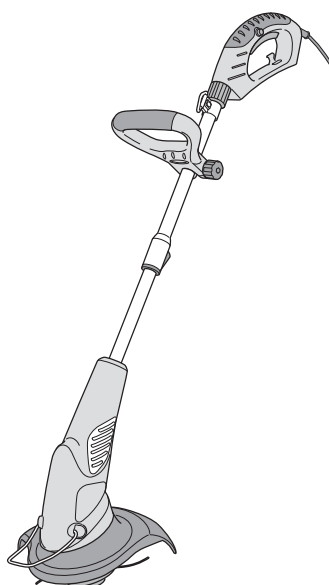


HIKOKI

CG 25SC • CG 30SC



en

de

fr

it

nl

es

pt

sv

da

no

fi

el

pl

hu

cs

tr

ro

sl

sk

bg

sr

hr

uk

ru



(en) Handling instructions
(de) Bedienungsanleitung
(fr) Mode d'emploi
(it) Istruzioni per l'uso
(nl) Gebruiksaanwijzing
(es) Instrucciones de manejo
(pt) Instruções de uso
(sv) Bruksanvisning
(da) Brugsanvisning
(no) Bruksanvisning
(fi) Käyttöohjeet



(el) Οδηγίες χειρισμού
(pl) Instrukcja obsługi

(hu) Kezelési utasítás
(cs) Návod k obsluze
(tr) Kullanım talimatları
(ro) Instrucțiuni de utilizare
(sl) Navodila za rokovanje
(sk) Pokyny na manipuláciu
(bg) Инструкция за експлоатация
(sr) Uputstvo za rukovanje
(hr) Upute za rukovanje
(uk) Інструкції щодо поводження з пристроєм
(ru) Инструкция по эксплуатации

English

(Original instructions)

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING

Read all safety warnings and all instructions.
Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

- 1) **Work area safety**
 - a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
 - b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
 - c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.
 - 2) **Electrical safety**
 - a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
 - b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
 - c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
 - e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
 - 3) **Personal safety**
 - a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to**
 - power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**
Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of dust collection can reduce dust related hazards.
- 4) **Power tool use and care**
 - a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.**
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - 5) **Service**
 - a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION
Keep children and infirm persons away.
When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

GRASS TRIMMER SAFETY WARNINGS

IMPORTANT READ CAREFULLY BEFORE USE KEEP FOR FUTURE REFERENCE

Safe operation practices

● Training

- a) Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the machine.
- b) Never allow people unfamiliar with these instructions or children to use the machine. Local regulations can restrict the age of the operator.
- c) Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

● Preparation

- a) Before use, check the supply and extension cord for signs of damage or aging. If the cord becomes damaged during use, disconnect the cord from the supply immediately. **DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY.** Do not use the appliance if the cord is damaged or worn.
- b) Never operate the machine while people, especially children, or pets are nearby.
- c) Wear eye protection, gloves and stout shoes at all times while operating the machine.

● Operation

- a) Keep supply and extension cords away from cutting means.
- b) Use the machine only in daylight or good artificial light.
- c) Never operate the machine with damaged cover or without cover in place.
- d) Switch on the motor only when the hands and feet are away from the cutting means.
- e) Always disconnect the machine from the power supply (i.e. remove the plug from the mains or remove the disabling device)
 - whenever leaving the machine unattended;
 - before clearing a blockage;
 - before checking, cleaning or working on the machine;
 - after striking a foreign object;
 - whenever the machine starts vibrating abnormally.
- f) Take care against injury to feet and hands from the cutting means.
- g) Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.

● Maintenance, transport and storage

- a) Disconnect the machine from the power supply (i.e. remove the plug from the mains or remove the disabling device) before carrying out maintenance or cleaning work.
- b) Use only the manufacturer's recommended replacement parts and accessories.
- c) Inspect and maintain the machine regularly. Have the machine repaired only by an authorized repairer.
- d) When not in use, store the machine out of the reach of children.

● Recommendation

- a) The appliance should be supplied via a residual current device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

PRECAUTIONS FOR GRASS TRIMMER

WARNING

1. Exercise patience in all work with the tool. And dress properly to keep warm.
2. Plan all work ahead to prevent accidents.
3. Do not operate the tool at night or under bad weather conditions when visibility is poor. And do not operate the tool when it is raining or right after it has been raining. Working on slippery ground could lead to an accident if you lose your balance.
4. Inspect the nylon head before starting work. Do not use the tool if the nylon head is cracked, scarred or bent. Make sure the nylon head is properly attached. A nylon head that falls apart or comes loose during operation could cause an accident.
5. Be sure to attach the cover before starting work. Operating the tool without this parts could lead to injury.
6. Be sure to attach the loop handle before starting work. Make sure it is not loose but properly attached before starting work. Hold the loop handle firmly during work and do not swing the tool around, but use the correct posture and maintain your balance. Losing your balance during work could lead to an injury.
7. Take care when starting the motor. Place the tool on level ground. Do not operate the tool within 15 m of people or animals. Make sure that the nylon head does not come into contact with the ground or trees and plants. A careless start could lead to injury.
8. Before leaving the tool, make sure it is switched OFF.
9. Operate the tool with care near electric cables, gas pipes and similar installations.
10. Look out for and remove empty cans, wire, stones or other obstacles before starting work. And do not work near tree roots or rocks. Working in such areas could damage the nylon head or lead to injury.
11. Never touch the nylon head during operation. Also make sure it does not come into contact with your hair, clothes, etc.
12. In the following situations, turn off the motor and check that the nylon head has stopped rotating. To move to another work area. To remove rubbish or grass that has become stuck in the tool. To remove from the work area obstacles or the rubbish, grass and chips generated by trimming. To lay down the tool. Doing this with the nylon head still rotating could lead to unexpected accidents.
13. Do not use the tool within 15 m of another person. When you work with someone else, maintain a distance of more than 15 m. Flying chips could lead to unexpected accidents. When working on unstable surfaces like slopes, make sure that your co-worker is not exposed to any hazards. Use whistles or other means for calling the attention of your co-workers.
14. When grass and other objects become entangled in the nylon head, turn off the motor and make sure the nylon head has stopped rotating before removing them. Removing objects from the nylon head when it is still rotating will lead to injury. Continuing operation when foreign matter is stuck in the nylon head may lead to damage.
15. If the tool is operating poorly and produces strange noise or vibrations, turn off the motor immediately and ask your dealer to have it inspected and repaired. Continued use under these conditions could lead to injury or tool damage.

English

16. If you drop or bump the tool, inspect it carefully to check there is no damage, cracks or deformation. Using a tool that is damaged, cracked or deformed could result in injury.

17. Secure the tool during vehicle transport to ensure that it lies still. Failure to heed this warning may result in an accident.

CAUTION

1. Do not turn on the nylon head for cutting objects other than grass. Do not operate the tool in water puddles and make sure that soil does not come into contact with the nylon head.

2. The tool contains precision parts and should not be dropped, exposed to strong impact or water. The tool could be damaged or malfunction.

3. When the tool is to be stored after use or be transported, remove the nylon head.

4. Do not expose the tool to insecticide and other chemicals. Such chemicals could cause cracking and other damage.

5. Replace warning labels with new labels when they become difficult to recognize or illegible and when they start to peel. Ask your dealer to provide the warning labels.

6. EXTENSION CORDS






You should only use extension cords for outdoor use, PVC ordinary duty with a cross sectional area not less than 0.75mm².








Before using, check the supply and extension cords for signs of damaged during use, disconnect the cord for signs of damage or aging. If the cord becomes damaged during use, disconnect the cord from the supply immediately. **DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY.** Do not use the appliance if the cord is damaged or worn. Keep extension cord away from cutting elements.

SYMBOLS

WARNING

The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.

	CG25SC / CG30SC : Grass Trimmer
	Be sure to read and fully understand this instruction manual before operating this tool. Please note that improper use of this tool may result in accidents.
	Do not use this tool in the rain or in damp or wet locations.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
	If the power cord is damaged or cut, immediately unplug it from the electrical outlet.

	Always wear hearing protection.
	Always wear eye protection
	Always make sure there is no one in the surrounding area before operating this tool. Keep others away during operation.
V	Rated voltage
P	Power Input
n ₀	No-Load speed
I	Switching ON
O	Switching OFF
	Disconnect mains plug from electrical outlet
	Prohibited action
	Warning
	Class II tool

STANDARD ACCESSORIES

In addition to the main unit (1 unit), the package contains the accessories listed in the below.

- Cover (with D4 screw)..... 1
- Sub Handle (with Sleeve and Knob Bolt) 1
- Protective glass..... 1
- Shoulder belt..... 1
- Nylon line (spare)..... 1

Standard accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

- Trimming, scaling and mowing of weed.
- Lawn edging

SPECIFICATIONS

Model	CG25SC	CG30SC
Voltage (by areas)	230 V ~	230 V ~
Power Input	400 W	450 W
No-load speed	11000 min ⁻¹	9000 min ⁻¹
Cutting capacity diameter	250 mm	300 mm
Weight (Only main body)	2.3 kg	2.6 kg

NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

MOUNTING AND OPERATION

Action	Figure	Page
Inserting Cover (CG25SC)	1	112
Inserting Cover (CG30SC)	2	112
Inserting Sub handle	3	112
Inserting Cord (10 m)	4	113
Adjusting length of the center pipe	5	113
Inserting Shoulder Belt	6	113
Setting the Guard	7	113
Switch operation	8	113
Trimming grass	9	114
Adjustment of nylon line length	10	114
Trimming along the edge	11	114
Nylon line replacement	12	115
Checking the nylon line feed	13	115
Selecting accessories	—	116

MAINTENANCE AND INSPECTION

CAUTION

Be sure to switch OFF and disconnect the attachment plug from the receptacle to avoid a serious accident.

1. Checking the condition of the nylon head

The nylon head should be checked regularly. If worn or broken nylon head can slip or decrease the efficiency of the motor and burn it out.

Replace worn nylon head with new ones.

CAUTION

If you use a nylon head of which point is worn or broken, it will be dangerous. So replace it with a new one.

2. Check the Screws

Loose screws are dangerous. Regularly inspect them and make sure they are tight.

CAUTION

Using this power tool with loosened screws is extremely dangerous.

3. Cleaning of the outside

When the grass trimmer is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, as they melt plastics.

4. Storage

Store grass trimmer in a place in which the temperature is less than 40°C and out of reach of children.

CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

GUARANTEE

We guarantee HiKOKI Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a HiKOKI Authorized Service Center.

IMPORTANT

Correct connection of the plug

The wires of the main lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: — Neutral

Brown: — Live

As the colours of the wires in the main lead of this tool may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire coloured blue must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black. The wire coloured brown must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red. Neither core must be connected to the earth terminal.

NOTE:

This requirement is provided according to BRITISH STANDARD 2769: 1984.

Therefore, the letter code and colour code may not be applicable to other markets except The United Kingdom.

Information concerning airborne noise and vibration

The measured values were determined according to EN50636-2-91 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level:

93.3 dB (A) (CG25SC)

94.4 dB (A) (CG30SC)

Measured A-weighted sound pressure level:

82 dB (A) (CG25SC)

84.1 dB (A) (CG30SC)

Uncertainty K: 3 dB (A).

Wear hearing protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN50636-2-91.

Vibration emission value $a_{h, W} =$

3.476 m/s² (CG25SC) K = 1.5 m/s²

5.77 m/s² (CG30SC) K = 1.5 m/s²

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

It may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING

○ The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending in the ways in which the tool is used.

○ Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

Deutsch

(Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

⚠ WARNUNG

Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch.

Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- a) **Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.**

Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.

- b) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht, wie zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.**

Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.

- c) **Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.**

Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden.**

Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor.

Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.

Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.**

Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.

- c) **Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.**

Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.

- d) **Verwenden Sie das Anschlusskabel nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals am Stromkabel, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht am Anschlusskabel aus der Steckdose.**

Halten Sie das Anschlusskabel von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.
Beschädigte oder verdrehte Anschlusskabel erhöhen das Stromschlagrisiko.

- e) **Verwenden Sie, wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.**

Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.

- f) **Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).**

Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlagess reduziert.

3) Persönliche Sicherheit

- a) **Blieben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten.**

Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.

- b) **Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.**

Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschsichere Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken das Verletzungsrisiko bei angemessenem Einsatz.

- c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.**

Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.

- d) **Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**

Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.

- e) **Überstrecken Sie sich nicht. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.**

Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.

- f) **Tragen Sie entsprechende Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.**

Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.**

Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.

4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a) **Überbeanspruchen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.**

Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.

- b) **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.**

Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.

- c) **Trennen Sie den Stecker der Stromversorgung oder Batteriestromversorgung vom Gerät, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.**
Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.
- d) **Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.**
Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.
- e) **Halten Sie Elektrowerkzeuge instand. Prüfen Sie sie auf Fehlansichtungen, Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf jegliche andere Zustände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können.**
Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen reparieren, ehe Sie es benutzen.
Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**
Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.
- g) **Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art der auszuführenden Arbeiten.**
Der Gebrauch des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 5) **Service**
- a) **Lassen Sie Elektrowerkzeuge durch qualifizierte Fachkräfte und nur unter Einsatz passender Originalersatzteile warten.**
Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.

VORSICHT

Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten. Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

RASENTRIMMER- SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIG VOR VERWENDUNG SORGFÄLTIG LESEN FÜR KÜNFTIGE BEZUGNAHME AUFBEWAHREN

Maßnahmen zur sicheren Bedienung

- **Vertrautmachen**
- a) Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Steuerelementen und der korrekten Bedienung des Geräts vertraut.
- b) Gestatten Sie Personen, die nicht mit dieser Anleitung vertraut sind oder Kindern nie die Bedienung des Geräts. Das Mindestalter zur Bedienung des Geräts kann durch örtliche Vorschriften festgelegt sein.
- c) Bedenken Sie, dass der Bediener oder Benutzer des Geräts für Unfälle oder Verletzungen anderer Personen oder Beschädigung von deren Eigentum verantwortlich ist.

● **Vorbereitung**

- a) Prüfen Sie vor Gebrauch das Netz- und Verlängerungskabel auf Anzeichen von Schäden oder Alterung. Wenn das Kabel während des Betriebs beschädigt wird, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose. **BERÜHREN SIE DAS KABEL NICHT BEVOR DIE STROMZUFUHR GETRENNT IST.** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder verschlissen ist.
- b) Betätigen Sie das Gerät nie, wenn sich Personen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Nähe befinden.
- c) Tragen Sie beim Betreiben der Maschine immer Schutzbrille, Handschuhe und festes Schuhwerk.

● **Betrieb**

- a) Halten Sie das Netz- und das Verlängerungskabel fern von der Schneideinrichtung.
- b) Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bei Tageslicht oder ausreichender künstlicher Beleuchtung.
- c) Betätigen Sie das Gerät nie mit beschädigten oder nicht angebrachten Abdeckungen oder Schutzvorrichtungen.
- d) Schalten Sie den Motor nur ein, wenn sich Hände und Füße nicht in der Nähe der Schneidevorrichtung befinden.
- e) Unterbrechen Sie immer die Stromversorgung des Geräts (d. h. ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose oder entfernen Sie die Sperrvorrichtung)
 - wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;
 - bevor Sie eingeklemmtes Material entfernen;
 - bevor Sie das Gerät inspizieren, reinigen oder Arbeiten am Gerät vornehmen;
 - nach Kontakt mit einem Fremdkörper;
 - wenn das Gerät ungewöhnlich stark zu vibrieren beginnt.
- f) Schützen Sie sich vor Verletzungen der Füße und Hände durch die Schneidevorrichtung.
- g) Vergewissern Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen stets frei von Rückständen sind.

● **Wartung, Transport und Lagerung**

- a) Unterbrechen Sie immer die Stromversorgung des Geräts (d. h. ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose oder entfernen Sie die Sperrvorrichtung), bevor Sie Reinigungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.
- b) Verwenden Sie ausschließlich die durch den Hersteller empfohlenen Ersatz- und Zubehörteile.
- c) Führen Sie in regelmäßigen Abständen Inspektions- und Wartungsarbeiten durch. Lassen Sie Reparaturen des Geräts ausschließlich durch eine Vertragswerkstatt durchführen.
- d) Bewahren Sie das Gerät, wenn es nicht verwendet wird, außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

● **Empfehlung**

- a) Das Gerät sollte mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA ausgestattet werden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung benutzt werden, wenn sie eine Einweisung oder Schulung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartungsarbeiten durch den Benutzer dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN RASENTRIMMER

WARNUNG

1. Bei der Arbeit mit dem Gerät stets gelassen bleiben. Zum Schutz vor Kälte angemessene Kleidung tragen.













Deutsch

2. Vorausschauend arbeiten, um Unfälle zu vermeiden.
 3. Das Gerät nicht bei Nacht oder schlechten Witterungsverhältnissen mit eingeschränkter Sicht bedienen. Das Gerät zudem nicht bei Regen oder kurz nach einem Regenschauer betätigen.
Arbeit auf rutschigem Untergrund kann zu Unfällen führen, wenn Sie das Gleichgewicht verlieren.
 4. Den Nylonkopf vor Inbetriebnahme des Geräts inspizieren.
Das Gerät nicht verwenden, wenn der Nylonkopf Risse, Schrammen oder Verbiegungen aufweist.
Es ist darauf zu achten, dass der Nylonkopf ordnungsgemäß angebracht ist. Ein während der Arbeit auseinanderfallender oder sich lösender Nylonkopf kann zu Unfällen führen.
 5. Vor Arbeitsbeginn sicherstellen, dass die Abdeckung angebracht ist.
 6. Es ist darauf zu achten, dass der Bügelgriff vor Arbeitsbeginn angebracht ist. Vor Inbetriebnahme des Geräts sicherstellen, dass er nicht locker sitzt und ordnungsgemäß angebracht ist. Das Gerät während der Arbeit fest am Bügelgriff halten und das Gerät nicht umherschwenken, sondern bei festem Stand die korrekte Körperhaltung einnehmen.
Ein Gleichgewichtsverlust während der Arbeit kann zu Verletzungen führen.
 7. Beim Starten des Motors entsprechende Vorsicht walten lassen.
Das Gerät auf ebenem Untergrund ablegen.
Bei der Betätigung des Geräts einen Mindestabstand von 15 m zu anderen Personen oder Tieren einhalten.
Es ist darauf zu achten, dass der Nylonkopf nicht mit dem Boden oder Bäumen und Pflanzen in Berührung kommt.
Ein unachtsames Starten des Geräts kann zu Verletzungen führen.
 8. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet (OFF) ist, bevor Sie sich davon entfernen.
 9. Bei der Betätigung des Geräts in der Nähe von Stromkabeln, Gasleitungen und ähnlichen Installationen mit äußerster Vorsicht vorgehen.
 10. Vor Arbeitsbeginn leere Dosen, Draht, Steine und andere Hindernisse entfernen. Nicht in der Nähe großer Wurzeln oder Felsen arbeiten.
Das Arbeiten in solchen Bereichen kann zur Beschädigung des Nylonkopfes führen und Verletzungen zur Folge haben.
 11. Den Nylonkopf während des Betriebs niemals anfassen. Zudem ist darauf zu achten, dass er nicht mit Haar, Kleidung etc. in Berührung kommt.
 12. In den folgenden Situationen den Motor abstellen und kontrollieren, ob der Nylonkopf aufgehört hat, sich zu drehen.
Um zu einem neuen Arbeitsbereich zu wechseln.
Um Fremdkörper oder Gras zu entfernen, die sich im Gerät verfangen haben.
Um Hindernisse oder durch die Arbeit angefallene Schnittabfälle, Grass oder Späne aus dem Arbeitsbereich zu entfernen.
Um das Gerät abzulegen.
Die Durchführung dieser Tätigkeiten bei rotierendem Nylonkopf kann zu Unfällen führen.
 13. Bei der Betätigung des Geräts einen Mindestabstand von 15 m zu anderen Personen einhalten.
Bei gemeinsamer Arbeit mit einer anderen Person einen Mindestabstand von mehr als 15 m einhalten.
Hochgeschleuderte Späne können zu Unfällen führen.
Bei der Arbeit auf unebenen Untergründen wie an Hängen ist darauf zu achten, dass die mit Ihnen arbeitende Person keinen Gefahren ausgesetzt wird.
Mitarbeiter mit Hilfe von Pfeifen oder anderen Mitteln auf mögliche Gefahren aufmerksam machen.
 14. Wenn sich Gras oder andere Fremdkörper im Nylonkopf verfangen haben, den Motor abstellen und sichergehen, dass sich der Nylonkopf nicht mehr dreht, bevor diese entfernt werden.
Das Entfernen von Fremdkörpern aus einem rotierenden Nylonkopf führt zu Verletzungen.
Das Fortsetzen der Arbeit, wenn sich Fremdkörper im Nylonkopf verfangen haben, kann zur Beschädigung des Geräts führen.
 15. Bei schwacher Geräteleistung oder seltsamen Geräuschen oder Vibrationen des Geräts den Motor sofort abstellen und das Gerät durch Ihren Fachhändler inspizieren und reparieren lassen.
Eine weitere Verwendung in diesem Zustand kann zu Verletzungen oder der Beschädigung des Geräts führen.
 16. Das Gerät nach versehentlichem Fallenlassen oder Anstoßen sorgfältig inspizieren, um sicherzustellen, dass keine Schäden, Risse oder Verformungen aufgetreten sind.
Die Verwendung eines beschädigten, rissigen oder deformierten Geräts kann Verletzungen zur Folge haben.
 17. Das Gerät beim Transport in einem Fahrzeug sichern, um ein Umherrutschen zu vermeiden.
Das Nichtbefolgen dieser Warnung kann zu Unfällen führen.
- VORSICHT**
1. Den Nylonkopf ausschließlich zum Schneiden von Gras verwenden. Das Gerät nicht in Pfützen verwenden und sicherstellen, dass der Nylonkopf nicht mit Erde in Berührung kommt.
 2. Das Gerät enthält Präzisionsteile und sollte nicht fallengelassen oder heftigen Stößen oder Wasser ausgesetzt werden.
Anderenfalls können Schäden oder Funktionsstörungen des Geräts auftreten.
 3. Bei der Lagerung nach der Verwendung oder dem Transport des Geräts den Nylonkopf entfernen.
 4. Das Gerät nicht mit Insektenvernichtungsmitteln oder anderen Chemikalien in Berührung bringen.
Solche Chemikalien können zu Rissbildung und anderen Schäden führen.
 5. Warnhinweise durch neue ersetzen, wenn sie undeutlich oder unlesbar werden oder sich abzulösen beginnen.
Warnhinweisetiketten erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
 6. **VERLÄNGERUNGSKABEL**
Verwenden Sie nur Verlängerungskabel für den Außenbereich, PVC normale Beanspruchung mit einem Querschnitt von mindestens 0,75 mm².
Prüfen Sie vor Gebrauch das Netz- und das Verlängerungskabel auf Zeichen von Beschädigungen während des Gebrauchs, ziehen Sie den Stecker bei Zeichen von Schäden oder Alterung ab. Wenn das Kabel während des Betriebs beschädigt wird, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose. **BERÜHREN SIE DAS KABEL NICHT BEVOR DIE STROMZUFUHR GETRENNT IST.** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder verschlissen ist. Halten Sie das Verlängerungskabel von den schneidenden Teilen fern.

SYMBOLLE

WARNUNG

Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.

	CG25SC / CG30SC: Rasentrimmer
	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme dieses Werkzeugs diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Beachten Sie, dass der unsachgemäße Gebrauch dieses Werkzeugs zu Unfällen führen kann.
	Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht im Regen oder an feuchten oder nassen Orten.
	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
	Wenn das Netzkabel beschädigt oder abgeschnitten wird, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose.
	Tragen Sie immer einen Gehörschutz.
	Tragen Sie immer einen Augenschutz.
	Achten Sie immer darauf, dass sich niemand in der Umgebung aufhält, bevor Sie dieses Werkzeug in Betrieb nehmen. Halten Sie andere Personen während des Betriebs fern.
V	Nennspannung
P	Leistungsaufnahme
n₀	Leerlaufdrehzahl
I	Einschalten ON
O	Ausschalten OFF
	Ziehen Sie den Hauptstecker aus der elektrischen Steckdose ab.
	Unzulässige Handlung
	Warnung
	Werkzeug der Klasse II

STANDARDZUBEHÖR

Zusätzlich zum Hauptgerät (1 Gerät) enthält die Packung das nachfolgend aufgelistete Zubehör.

- Abdeckung (mit D4-Schraube)..... 1
- Handgriff (mit Manschette und Drehschraube) 1
- Schutzglas 1
- Schultergurt 1
- Nylonschnur (Reserve) 1

Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

ANWENDUNG

- Trimmen, Kürzen und Mähen von Gras.
- Rasenkanten schneiden

TECHNISCHE DATEN

Modell	CG25SC	CG30SC
Spannung (nach Gebieten)	230 V ~	230 V ~
Stromaufnahme	400 W	450 W
Leerlaufdrehzahl	11000 min ⁻¹	9000 min ⁻¹
Schneiddurchmesser	250 mm	300 mm
Gewicht (nur Gerätekörper)	2,3 kg	2,6 kg

HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

MONTAGE UND BETRIEB

Aktion	Abbildung	Seite
Abdeckung Einfügen (CG25SC)	1	112
Abdeckung einfügen (CG30SC)	2	112
Handgriff einfügen	3	112
Kabel einfügen (10 m)	4	113
Einstellung der Länge des mittleren Rohrs	5	113
Schultergurt einfügen	6	113
Einstellung des Schutzes	7	113
Betätigen des Schalters	8	113
Rasen trimmen	9	114
Einstellung der Länge der Nylonschnur	10	114
Trimmen entlang der Kante	11	114
Austausch der Nylonschnur	12	115
Überprüfen der Nylonschnurzuführung	13	115
Auswahl von Zubehör	—	116

Deutsch

WARTUNG UND INSPEKTION

VORSICHT

Immer den Betriebsschalter auf „Aus“ (OFF) stellen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, um Unfälle zu vermeiden.

1. Den Zustand des Nylonkopfs kontrollieren

Der Nylonkopf sollte regelmäßig kontrolliert werden. Ein abgenutzter oder gebrochener Nylonkopf kann abrutschen oder die Motorleistung verringern und zu Motorschäden führen.

Einen abgenutzten Nylonkopf durch einen neuen ersetzen.

VORSICHT

Die Verwendung eines Nylonkopfs mit abgenutzter oder gebrochener Spitze ist gefährlich. Daher sollte er durch einen neuen ersetzt werden.

2. Schrauben kontrollieren

Lockere Schrauben stellen eine Gefahr dar. Sie sollten daher regelmäßig kontrolliert und ihr fester Sitz sichergestellt werden.

VORSICHT

Die Verwendung dieses Elektrowerkzeugs mit lockeren Schrauben ist äußerst gefährlich.

3. Außenreinigung

Wenn der Rasentrimmer schmutzig ist, mit einem weichen trockenen Tuch oder einem mit Seifenwasser befeuchteten Tuch abwischen. Kein Chlorlösungsmittel, Benzin oder Farblösungsmittel verwenden, da sie Kunststoffe aufweichen.

4. Lagern

Den Rasentrimmer bei einer Temperatur von unter 40°C und außerhalb der Reichweite von Kindern lagern.

VORSICHT

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

GARANTIE

Auf HIKOKI-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung finden, an ein von HIKOKI autorisiertes Servicezentrum.

Information über Betriebslärm und Vibration

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN50636-2-91 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel:

93,3 dB (A) (CG25SC)

94,4 dB (A) (CG30SC)

Gemessener A-gewichteter Schalldruck:

82 dB (A) (CG25SC)

84,1 dB (A) (CG30SC)

Messunsicherheit K: 3 dB (A).

Gehörschutz tragen.

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN50636-2-91.

Vibrationsemissionswert $a_{h, W}$ =

3,476 m/s² (CG25SC) K = 1,5 m/s²

5,777 m/s² (CG30SC) K = 1,5 m/s²

Der angegebene Vibrationsgesamtwert wurde nach einer Standardtestmethode gemessen und kann zum Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen dienen.

Er kann auch für eine Vorbeurteilung der Aussetzung verwendet werden.

WARNUNG

○ Der Vibrationsemissionswert während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann von dem deklarierten Gesamtwert abweichen, abhängig davon, wie das Werkzeug verwendet wird.

○ Legen Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HIKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

- 1) Sécurité de la zone de travail
 - a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.
Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
 - b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.
Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
 - c) Maintenir les enfants et les badauds à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.
Les distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil à l'utilisateur.
- 2) Sécurité électrique
 - a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle.
Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit.
Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.
Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de décharge électrique.
 - b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.
Il existe un risque accru de décharge électrique si le corps de l'utilisateur est relié à la terre.
 - c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.
La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de décharge électrique.
 - d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.
Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.
 - e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, il faut utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.
L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de décharge électrique.
 - f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).
L'usage d'un DDR réduit le risque de décharge électrique.
- 3) Sécurité des personnes
 - a) Rester vigilant, regarder ce que l'on est en train de faire et faire preuve de bon sens dans son utilisation de l'outil.
- Ne pas utiliser un outil lorsqu'on est fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.
Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves.
- b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter des verres de protection.
Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures corporelles.
- c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le porter.
Porter un outil en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil dont l'interrupteur est en position de marche est source d'accidents.
- d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.
Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures.
- e) Ne pas se pencher trop loin. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.
Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.
Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.
- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.
Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- 4) Utilisation et entretien de l'outil
 - a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à l'application souhaitée.
Si l'on utilise l'outil électrique adéquat en respectant le régime pour lequel il a été conçu, il réalisera un travail de meilleure qualité et plus sûr.
 - b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.
Un outil électrique ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur représente un danger et doit être réparé.
 - c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou la batterie de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.
Ces mesures de sécurité préventives réduiront les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.
 - d) Après utilisation, ranger l'outil électrique hors de portée des enfants et ne laisser aucune personne l'utiliser si elle n'est pas familiarisée avec les outils électriques ou ces instructions.
Les outils électriques représentent un danger entre des mains inexpertes.
 - e) Observer la maintenance de l'outil. S'assurer que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou que l'outil électrique n'a subi aucun dommage pouvant affecter son bon fonctionnement.
Si l'outil électrique est endommagé, le faire réparer avant de le réutiliser.
De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

Français

- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.**
Un outil bien entretenu aux bords bien affûtés risquera moins de se coincer et sera plus facile à maîtriser.
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.**
L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.
- 5) **Maintenance et entretien**
- a) **Confier l'entretien de l'outil à un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.**
Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.

PRÉCAUTIONS

Maintenir les enfants et les personnes infirmes éloignés.
Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes infirmes.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ RELATIFS AU COUPE-BORDURE

IMPORTANTÉ
À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION
À CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE

Consignes à respecter pour assurer la sécurité

● Instructions

- Lisez soigneusement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et apprenez à utiliser correctement la machine.
- Interdisez à toute personne qui n'a pas lu ces consignes ou aux enfants d'utiliser la machine. Une réglementation locale peut limiter l'âge de l'opérateur.
- Rappelez-vous que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques occasionnés à d'autres personnes ou à leurs biens.

● Préparation

- Avant l'utilisation, vérifiez le câble d'alimentation et la rallonge afin de détecter tout signe de dommage ou d'usure. Si le cordon est endommagé pendant l'utilisation, débranchez immédiatement le cordon de l'alimentation. **NE PAS TOUCHER LE CORDON AVANT DE DÉBRANCHER L'ALIMENTATION.** N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé ou usé.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil quand des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux domestiques sont à proximité.
- Portez des protections oculaires, des gants et des chaussures de sécurité dès lors que vous utilisez la machine.

● Fonctionnement

- Tenez les câbles d'alimentation et les rallonges à l'écart d'objets coupants.
- Utilisez l'appareil uniquement de jour ou avec une bonne lumière artificielle.
- Ne faites jamais fonctionner la machine si le capot est endommagé ou s'il n'est pas en place.
- Ne démarrez le moteur que quand vos mains et vos pieds sont éloignés des lames.
- Déconnectez toujours la machine de l'alimentation (c'est-à-dire en débranchant la prise du secteur ou en enlevant le dispositif de neutralisation)
 - dès que vous laissez l'appareil sans surveillance;
 - avant d'enlever une matière qui l'obstrue;
 - avant de vérifier la machine, de la nettoyer ou d'intervenir sur celle-ci;
 - après avoir heurté un corps étranger;
 - dès que la machine commence à vibrer de manière anormale.

- Faites attention aux lames afin d'éviter de blesser vos pieds et vos mains.
- Vérifiez toujours que des débris ne bouchent pas les orifices de ventilation.

● Maintenance, transport et rangement

- Déconnectez l'appareil de l'alimentation électrique (en débranchant la prise du secteur ou en enlevant le dispositif de neutralisation) avant d'effectuer la maintenance de l'appareil ou de le nettoyer.
- Utilisez uniquement les pièces détachées et les accessoires recommandés par le fabricant.
- Vérifiez et entretenez régulièrement la machine. Faites-la réparer uniquement par un réparateur agréé.
- Lorsqu'elle n'est pas utilisée, stockez la machine hors de portée des enfants.

● Recommandation

- L'appareil doit être alimenté par un dispositif à courant résiduel (DCR) avec un courant d'ouverture ne dépassant pas 30 mA.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes ayant des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ou manquant d'expérience et de connaissance à condition de les superviser ou leur donner des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en sécurité et s'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

PRÉCAUTIONS POUR LA TONDEUSE HERBE

AVERTISSEMENT

- L'utilisation de cet outil nécessite une certaine patience. Couvrez-vous suffisamment pour ne pas avoir froid.
- Planifiez vos travaux pour éviter les accidents.
- N'utilisez pas l'outil la nuit, par mauvais temps ou en cas de mauvaise visibilité. N'utilisez pas l'outil sous la pluie ou après une averse.
Le terrain est alors glissant. Une perte d'équilibre pourrait provoquer un accident.
- Contrôlez la tête du fil de nylon avant de démarrer les travaux.
N'utilisez pas l'outil si la tête du fil de nylon est fendue, abîmée ou tordue.
Vérifiez que la tête du fil de nylon est fixée correctement. Si elle venait à tomber ou à se desserrer pendant les travaux, elle risquerait de provoquer un accident.
- N'oubliez pas de fixer le couvercle avant de démarrer les travaux.
L'utilisation de l'outil sans cette pièce peut entraîner un risque de blessure.
- N'oubliez pas de fixer la poignée en U avant de démarrer les travaux. La poignée ne doit présenter aucun jeu et être correctement fixée avant le début des travaux. Maintenez fermement la poignée en U pendant les travaux. Ne faites pas basculer l'outil. Placez-vous dans une position correcte en maintenant votre équilibre.
Une perte d'équilibre entraîne un risque de blessure.
- Soyez vigilant lors du démarrage du moteur.
Posez l'outil sur le sol, à un endroit plat.
N'utilisez pas l'outil à moins de 15 m de personnes ou d'animaux.
Veillez à ce que la tête du fil de nylon n'entre pas en contact avec le sol, des arbres ou des plantes.
Le non-respect de ces précautions au démarrage peut entraîner une blessure.
- Avant de quitter l'outil, assurez-vous qu'il est éteint.
- Utilisez l'outil avec précaution à proximité de câbles électriques, de canalisations de gaz ou d'installations similaires.

10. Ramassez les boîtes de conserve vides, les câbles, pierres ou autres obstacles au sol avant de démarrer les travaux. Ne travaillez pas à proximité de souches ou de cailloux.
Vous risqueriez de détériorer la tête du fil de nylon ou de vous blesser.
11. Ne touchez jamais la tête du fil de nylon pendant que l'outil est en marche.
Veillez également à ce qu'elle n'entre pas en contact avec vos cheveux, vêtements etc.
12. Dans les situations suivantes, coupez le moteur et vérifiez que la tête du fil de nylon ne tourne plus.
Lors du passage vers une autre zone de travail.
Avant d'ôter une ordure ou des herbes coincées dans l'outil.
Pour ramasser les obstacles, les ordures, l'herbe et les éclats générés par la débroussailleuse.
Avant de poser l'outil sur le sol.
En laissant la tête du fil de nylon ces opérations, vous risquez de provoquer un accident inattendu.
13. N'utilisez pas l'outil à moins de 15 m d'une autre personne.
Si vous travaillez à deux, restez séparés d'une distance minimum de 15 m.
Les éclats projetés peuvent entraîner des accidents.
Si vous travaillez sur des surfaces instables (pentes), vérifiez que vous ne risquez pas de blesser votre partenaire.
Utilisez des sifflets ou autre procédé similaire pour attirer l'attention de vos collaborateurs.
14. Si la tête est bloquée par de l'herbe ou un autre objet, coupez le moteur et attendez que la tête soit arrêtée avant de retirer l'obstruction.
Vous risquez de vous blesser si vous n'attendez pas l'immobilisation de la tête.
Vous risquez d'endommager l'outil si vous continuez à l'utiliser lorsque la tête est bloquée par des objets.
15. Si l'outil fonctionne mal et produit des bruits ou des vibrations, coupez immédiatement le moteur et faites contrôler/réparer l'outil par votre concessionnaire.
Une utilisation prolongée entraîne un risque de blessure ou de détérioration de l'outil.
16. En cas de chute ou de choc, contrôlez soigneusement l'outil pour vérifier l'absence de détérioration, de fissure ou de déformation.
L'utilisation d'un outil détérioré, fissuré ou déformé peut entraîner un risque de blessure.
17. Si vous devez transporter l'outil à l'intérieur d'un véhicule, fixez-le pour éviter qu'il ne soit ballotté.
Le non-respect de cet avertissement entraîne un risque d'accident.

ATTENTION

1. N'utilisez pas la tête du fil de nylon pour découper des objets autres que de l'herbe. N'utilisez pas l'outil dans des flaques d'eau et évitez de mettre en contact la tête du fil de nylon avec de la saleté.
2. Cet outil contient des pièces de précision. Il ne doit donc pas être exposé à des chutes, à des impacts violents ou à des liquides.
L'outil risquerait d'être détérioré ou de présenter un dysfonctionnement.
3. Ôtez la tête du fil de nylon si vous devez stocker l'outil ou le transporter après l'avoir utilisé.
4. N'exposez pas l'outil à des insecticides ou des produits chimiques.
Ces derniers risquent de provoquer une fissure ou des détériorations.
5. Si les étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou s'écaillent, remplacez-les par des étiquettes neuves.
Vous pouvez vous procurer des étiquettes neuves auprès de votre revendeur.

6. RALLONGES
Vous devez utiliser uniquement des rallonges prévues pour une utilisation en extérieur, en PVC pour travaux moyens avec une aire de section transversale d'au moins 0,75 mm².
Avant l'utilisation, vérifiez les câbles d'alimentation et les rallonges afin de détecter tout signe de dommages durant l'utilisation, débranchez le cordon pour détecter tout signe de dommage ou d'usure. Si le cordon est endommagé pendant l'utilisation, débranchez immédiatement le cordon de l'alimentation. **NE PAS TOUCHER LE CORDON AVANT DE DÉBRANCHER L'ALIMENTATION.** N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé ou usé. Tenez la rallonge à l'écart d'objets coupants.





SYMBOLES

AVERTISSEMENT

Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.

	CG25SC / CG30SC : Tondeuse herbe
	Assurez-vous de lire et de bien comprendre ce manuel d'instructions avant d'utiliser cet outil. Veuillez noter qu'une utilisation incorrecte de cet outil pourrait entraîner des accidents.
	N'utilisez pas cet outil sous la pluie ou dans des lieux humides ou mouillés.
	Uniquement pour les pays européens Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
	Si le cordon d'alimentation est endommagé ou coupé, débranchez-le immédiatement de la prise électrique.
	Toujours porter un dispositif de protection auditive contre le bruit.
	Toujours porter des lunettes de sécurité.
	Assurez-vous en permanence qu'il n'y a personne aux alentours avant d'utiliser cet outil. Ne laissez personne s'approcher pendant l'utilisation.
V	Tension nominale
P	Puissance absorbée
n₀	Vitesse à vide
I	Bouton ON
O	Bouton OFF

Français

	Débrancher la fiche principale de la prise électrique
	Action interdite
	Avertissement
	Outil de classe II

Réglage de la longueur de la ligne en nylon	10	114
Coupe le long du bord	11	114
Remplacement de la ligne en nylon	12	115
Vérification du retour de la ligne en nylon	13	115
Sélection des accessoires	—	116

ACCESSOIRES STANDARD

Outre l'unité principale (1 unité), l'emballage contient les accessoires répertoriés ci-dessous.

- Couvercle (avec vis D4) 1
- Poignée secondaire (avec manchon et boulon bouton) 1
- Verre protecteur 1
- Ceinture diagonale 1
- Ligne en nylon (de secours) 1

Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.

APPLICATIONS

- Débroussaillage et tonte des herbes.
- Bordure du gazon

CARACTÉRISTIQUES

Modèle	CG25SC	CG30SC
Tension (par zones)	230 V ~	230 V ~
Entrée d'alimentation	400 W	450 W
Vitesse à vide	11000 min ⁻¹	9000 min ⁻¹
Diamètre de coupe	250 mm	300 mm
Poids (Unité principale uniquement)	2,3 kg	2,6 kg

REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HiKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

Action	Figure	Page
Insertion du couvercle (CG25SC)	1	112
Insertion du couvercle (CG30SC)	2	112
Insertion de la poignée secondaire	3	112
Insertion du cordon (10 m)	4	113
Ajuster la longueur du tuyau central	5	113
Insertion de la sangle diagonale	6	113
Réglage de la garde	7	113
Fonctionnement du commutateur	8	113
Coupeure de bordure	9	114

ENTRETIEN ET VÉRIFICATION

ATTENTION

Veiller à mettre l'outil hors tension et à débrancher la fiche de la prise secteur pour éviter un accident grave.

1. Vérification de l'état de la tête du fil de nylon

La tête du fil de nylon doit être vérifiée régulièrement. Si elle est usée ou cassée, la tête du fil de nylon risque de glisser ou de réduire le rendement du moteur et de le brûler.

Si la tête du fil de nylon est usée, remplacez-la par une tête neuve.

ATTENTION

L'utilisation d'une tête du fil de nylon dont la pointe est usée ou cassée présente un danger. La remplacer par une neuve.

2. Vérifier les vis

Des vis mal serrées sont dangereuses. Les inspecter régulièrement et vérifier qu'elles sont serrées à fond.

ATTENTION

L'utilisation de l'outil électrique avec des vis desserrées serait extrêmement dangereuse.

3. Nettoyage de l'extérieur

Si le coupe-bordure est sale, essuyez-le à l'aide d'un chiffon doux et sec ou d'un chiffon imprégné d'eau savonneuse. N'utilisez pas de solvant au chlore, d'essence ou de diluant, car ils font fondre les matières plastiques.

4. Rangement

Stockez le coupe-bordure à une température ambiante inférieure à 40°C et hors de portée des enfants.

ATTENTION

Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

GARANTIE

Nous garantissons que l'ensemble des outils électriques HiKOKI sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du mode d'emploi, dans un service après-vente HiKOKI agréé.

Au sujet du bruit et des vibrations

Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN50636-2-91 et déclarées conformes à ISO 4871.

Niveau de puissance sonore pondérée A :

93,3 dB (A) (CG25SC)

94,4 dB (A) (CG30SC)

Niveau de pression acoustique pondérée A :

82 dB (A) (CG25SC)

84,1 dB (A) (CG30SC)

Incertitude K: 3 dB (A)

Porter des protections anti-bruit.

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées conformément à EN50636-2-91.

Valeur d'émission de vibration $a_{h, W}$ =

3,476 m/s² (CG25SC) K = 1,5 m/s²

5,77 m/s² (CG30SC) K = 1,5 m/s²

La valeur totale des vibrations a été mesurée par une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.

Elle peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire du niveau d'exposition.

AVERTISSEMENT

- La valeur d'émission de vibrations en fonctionnement de l'outil électrique peut être différente de la valeur totale déclarée, en fonction des utilisations de l'outil.
- Identifier les mesures de protection de l'utilisateur fondées sur une estimation de l'exposition en conditions d'utilisation (tenant compte de tous les aspects du cycle d'utilisation, tels que les moments où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne à vide en plus des temps de déclenchements).

REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HiKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

Italiano

(Traduzione delle istruzioni originali)

AVVERTIMENTI GENERALI DI SICUREZZA SUGLI UTENSILI ELETTRICI

⚠ ATTENZIONE

Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "elettroutensili" riportato nelle avvertenze si riferisce agli elettroutensili azionati con alimentazione di rete (via cavi) o a batterie (senza cavi).

- 1) Sicurezza dell'area operativa
 - a) **Mantenere l'area operativa pulita e ordinata.**
Aree operative sporche o disordinate possono favorire gli infortuni.
 - b) **Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.**
Gli elettroutensili generano delle scintille che potrebbero accendere la polvere o i fumi.
 - c) **Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo degli elettroutensili.**
Qualsiasi distrazione può essere causa di perdita di controllo.
 - 2) Sicurezza elettrica
 - a) **Le spine degli elettroutensili devono essere idonee alle prese disponibili.**
Non modificare mai le prese.
Con gli elettroutensili a massa (messi a terra), non utilizzare alcun adattatore.
L'utilizzo di spine intatte e corrispondenti alle prese disponibili ridurrà il rischio di scosse elettriche.
 - b) **Evitare qualsiasi contatto con le superfici a massa o a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.**
In caso di messa a terra o massa del corpo, sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.
 - c) **Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o all'umidità.**
La penetrazione di acqua negli elettroutensili aumenterà il rischio di scosse elettriche.
 - d) **Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per il trasporto, o per tirare o scollegare l'elettroutensile.**
Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti o parti in movimento.
Cavi danneggiati o attorcigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.
 - e) **Durante l'uso degli elettroutensili all'esterno, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.**
L'utilizzo di cavi per esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
 - f) **Se è impossibile evitare l'impiego di un elettroutensile in un luogo umido, utilizzare l'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD).**
L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
 - 3) Sicurezza personale
 - a) **Durante l'uso degli elettroutensili, state all'erta, verificate ciò che state eseguendo e adottate sempre il buon senso.**
Non utilizzate gli elettroutensili qualora siate stanchi, sotto l'influenza di farmaci, alcol o cure mediche.
Anche un attimo di disattenzione durante l'uso degli elettroutensili potrebbe essere causa di gravi lesioni personali.
 - b) **Indossate l'attrezzatura di protezione personale. Indossate sempre le protezioni oculari.**
L'attrezzatura protettiva, quali maschera facciale, calzature antiscivolo, caschi o protezioni oculari ridurrà il rischio di lesioni personali.
 - c) **Impedite le accensioni involontarie. Prima del collegamento a una sorgente di alimentazione e/o pacco batteria e prima di raccogliere o trasportare l'utensile, verificate che l'interruttore sia posizionato su OFF.**
Il trasporto degli elettroutensili tenendo le dita sull'interruttore o l'attivazione elettrica degli utensili che hanno l'interruttore su ON, implica il rischio di incidenti.
 - d) **Prima di attivare l'elettroutensile, rimuovete qualsiasi chiave di regolazione.**
Lasciando la chiave in un componente in rotazione dell'elettroutensile, sussiste il rischio di lesioni personali.
 - e) **Mantenersi in equilibrio. Mantenersi sempre su due piedi, in equilibrio stabile.**
Ciò consente di controllare al meglio l'elettroutensile in caso di situazioni impreviste.
 - f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli abiti e i guanti lontano dalle parti in movimento.**
Abiti allentati, gioielli e capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
 - g) **In caso di dispositivi provvisti di collegamento ad apparecchiature di rimozione e raccolta polveri, verificare che queste siano collegate e utilizzate in modo adeguato.**
L'utilizzo della raccolta della polvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.
- 4) Utilizzo e manutenzione degli elettroutensili
 - a) **Non utilizzare elettroutensili non idonei. Utilizzare l'elettroutensile idoneo alla propria applicazione.**
Utilizzando l'elettroutensile corretto, si garantirà un'esecuzione migliore e più sicura del lavoro, alla velocità di progetto.
 - b) **Non utilizzare l'elettroutensile qualora non sia possibile accenderlo/spegnere tramite l'interruttore.**
È pericoloso utilizzare elettroutensili che non possano essere azionati dall'interruttore. Provvedere alla relativa riparazione.
 - c) **Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o depositare gli elettroutensili, scollegare la spina dalla presa elettrica e/o il pacco batteria dall'utensile elettrico.**
Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario dell'elettroutensile.
 - d) **Depositare gli elettroutensili non utilizzati lontano dalla portata dei bambini ed evitare che persone non esperte di elettroutensili o non a conoscenza di quanto riportato sulle presenti istruzioni azionino l'elettroutensile.**
È pericoloso consentire che utenti non esperti utilizzino gli elettroutensili.
 - e) **Manutenzione degli elettroutensili. Verificare che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento dell'elettroutensile.**
In caso di guasti, provvedere alla riparazione dell'elettroutensile prima di riutilizzarlo.
Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.

- f) **Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.**
Gli strumenti di taglio in condizioni di manutenzione adeguata, con bordi affilati, sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facilmente controllabili.
- g) **Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori, le punte, ecc. in conformità a quanto riportato nelle presenti istruzioni, tenendo in debita considerazione le condizioni operative e il tipo di lavoro da eseguire.**
L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione pericolosa.
- 5) **Assistenza**
- a) **Affidate le riparazioni dell'elettrotensile a persone qualificate che utilizzino solamente parti di ricambio identiche.**
Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.
- f) Fare attenzione a non ferirsi i piedi e le mani con i mezzi di taglio.
- g) Assicurarsi sempre le aperture di ventilazione siano prive di detriti.
- **Manutenzione, trasporto e conservazione**
- a) Scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica (es. rimuovere la spina dalla corrente o rimuovere il dispositivo di disattivazione) prima di eseguire la manutenzione o la pulizia.
- b) Usare solo parti di ricambio e accessori consigliati dal produttore.
- c) Esaminare ed eseguire la manutenzione della macchina regolarmente. Far riparare la macchina solo da un agente autorizzato.
- d) Quando non è in uso, tenere la macchina lontano dalla portata dei bambini.
- **Raccomandazioni**
- a) L'apparecchio deve essere alimentato tramite un dispositivo di corrente residua (RCD) con una corrente di disinnesto non superiore a 30 mA.

PRECAUZIONI

Tenere lontano dalla portata di bambini e invalidi. Quando non utilizzati, gli strumenti dovranno essere depositi lontano dalla portata di bambini e invalidi.

AVVERTIMENTI DI SICUREZZA DEL TAGLIABORDI A BATTERIA

IMPORTANTE

**LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO
CONSERVARE PER CONSULTAZIONI FUTURE**

Procedure di funzionamento sicuro

- **Addestramento**
- a) Leggere attentamente le istruzioni. Prendere familiarità con i comandi e l'uso corretto dell'apparecchio.
- b) Non permettere mai a bambini o a persone inesperte di usare l'apparecchio. Le normative locali possono limitare l'età dell'operatore.
- c) Tenere presente che l'operatore o utente è responsabile per gli incidenti o rischi causati ad altre persone o alla loro proprietà.
- **Preparazione**
- a) Prima dell'uso, assicurarsi che il cavo di alimentazione e la prolunga non presentino segni di danni o invecchiamento. Se il cavo subisce dei danni durante l'uso, scollegare il cavo dall'alimentazione immediatamente. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVER SCOLLEGATO L'ALIMENTAZIONE.** Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o usurato.
- b) Mai usare l'apparecchio quando nei pressi vi sono persone, specialmente bambini o animali domestici.
- c) Durante l'uso della macchina, indossare sempre protezioni oculari, guanti e calzature robuste.
- **Funzionamento**
- a) Tenere il cavo di alimentazione e la prolunga lontani da oggetti taglienti.
- b) Usare la macchina solo alla luce del giorno o con una buona luce artificiale.
- c) Non utilizzare mai la macchina con il coperchio danneggiato o senza il coperchio di protezione in posizione.
- d) Accendere il motore solo quando le mani e i piedi si trovano ben lontani dai mezzi di taglio.
- e) Scollegare sempre la macchina dall'alimentazione elettrica (es. rimuovere la spina dalla corrente o rimuovere il dispositivo di disattivazione)
- quando si lascia la macchina incustodita;
 - prima di sturare un blocco;
 - prima di controllare, pulire o lavorare con l'apparecchio;
 - dopo aver colpito un oggetto estraneo;
 - quando la macchina inizia a vibrare in modo anomalo.

Questo apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, nel caso in cui siano sorvegliati o istruiti per l'uso dell'apparecchio in modo sicuro comprendendo i rischi inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

PRECAUZIONI PER L'USO DEL BORDATORE ELETTRICO

AVVERTENZA

1. Esercitare la massima pazienza in tutti i lavori con l'utensile. E vestirsi adeguatamente per tenersi caldi.
2. Pianificare tutti i lavori in anticipo per prevenire incidenti.
3. Non utilizzare l'utensile di notte o in condizioni atmosferiche avverse quando la visibilità è scarsa. E non utilizzare l'utensile quando piove o subito dopo che ha piovuto.
Lavorare su un terreno scivoloso potrebbe causare un incidente se si perde l'equilibrio.
4. Esaminare la testa di nylon prima di cominciare il lavoro. Non utilizzare l'utensile se la testa di nylon è incrinata, graffiata o piegata.
Accertarsi che la testa di nylon sia correttamente fissata. Se la testa di nylon va a pezzi o si allenta durante l'uso potrebbe verificarsi un incidente.
5. Assicurarsi di fissare il coperchio prima di iniziare il lavoro.
L'uso dell'utensile senza questo componente potrebbe causare delle lesioni.
6. Assicurarsi di fissare l'impugnatura ad anello prima di iniziare il lavoro. Assicurarsi che non sia allentata ma fissata correttamente prima di iniziare il lavoro. Tenere saldamente l'impugnatura ad anello durante il lavoro e non far oscillare l'utensile, ma mantenere la postura corretta e l'equilibrio.
La perdita di equilibrio durante il lavoro potrebbe provocare lesioni.
7. Fare attenzione quando si avvia il motore.
Riporre l'utensile su una superficie piana.
Non utilizzare l'utensile entro un raggio di 15 m da persone o animali.
Assicurarsi che la testa di nylon non venga a contatto con il terreno o con gli alberi e le piante.
Un avviamento imprudente potrebbe provocare lesioni.
8. Prima di lasciare l'utensile, assicurarsi che sia SPENTO.
9. Utilizzare l'utensile con attenzione vicino a cavi elettrici, tubi del gas e impianti simili.

Italiano

10. Fare attenzione e rimuovere recipienti vuoti, fili, pietre o altri ostacoli prima di iniziare il lavoro. E non lavorare vicino alle radici degli alberi o alle rocce. Lavorare in tali zone potrebbe danneggiare la testa di nylon o provocare lesioni.
11. Non toccare mai la testa di nylon durante l'uso. Inoltre, assicurarsi che non venga a contatto con i propri capelli, indumenti, ecc.
12. Nelle seguenti situazioni, spegnere il motore e controllare che la testa di nylon abbia smesso di ruotare. Per spostarsi a un'altra zona di lavoro. Per rimuovere scarti o erba che sono rimasti incastrati nell'utensile. Per rimuovere dalla zona di lavoro ostacoli o scarti, erba e trucioli generati dall'operazione di taglio. Per posare l'utensile. Se queste operazioni vengono effettuate mentre la testa di nylon sta ancora ruotando, si potrebbero verificarsi incidenti improvvisi.
13. Non utilizzare l'utensile entro un raggio di 15 m da un'altra persona. Quando si lavora con qualcun altro, mantenere una distanza di oltre 15 m. I trucioli volanti potrebbero causare incidenti inaspettati. Quando si lavora su superfici instabili, per es. su dei pendii, assicurarsi che il proprio collega non sia esposto a nessun pericolo. Utilizzare fischietti o altri mezzi per richiamare l'attenzione dei propri colleghi.
14. Se l'erba o altri oggetti rimangono incastrati nella testa di nylon, spegnere il motore e assicurarsi che la testa di nylon abbia smesso di ruotare prima di rimuoverli. Se gli oggetti vengono rimossi dalla testa di nylon quando sta ancora ruotando, si provocheranno delle lesioni. L'utilizzo continuo quando delle sostanze estranee sono incastrate nella testa di nylon potrebbe provocare dei danni.
15. Se l'utensile funziona male e produce degli strani rumori o delle vibrazioni, spegnere immediatamente il motore e rivolgersi al proprio rivenditore per farlo esaminare e riparare. L'utilizzo continuo in queste condizioni potrebbe provocare lesioni o danni all'utensile.
16. Se si fa cadere o si urta l'utensile, esaminarlo attentamente per controllare che non vi siano danni, crepe o deformazioni. L'utilizzo di un utensile danneggiato, incrinato o deformato potrebbe provocare lesioni.
17. Fissare l'utensile durante il trasporto con un veicolo per assicurarsi che rimanga fermo. La mancata osservanza di questo avvertimento potrebbe provocare incidenti.

ATTENZIONE

1. Non attivare la testa di nylon per tagliare oggetti diversi dall'erba. Non utilizzare l'utensile nelle pozze d'acqua e assicurarsi che il terreno non venga a contatto con la testa di nylon.
2. L'utensile contiene componenti di precisione e non deve essere fatto cadere, né esposto a urti forti o all'acqua. L'utensile potrebbe danneggiarsi o subire malfunzionamenti.
3. Quando si deve ritirare l'utensile dopo l'uso o trasportarlo, rimuovere la testa di nylon.
4. Non esporre l'utensile a insetticidi e altri agenti chimici. Tali agenti chimici potrebbero causare incrinature e altri danni.
5. Sostituire le etichette di avvertenza con etichette nuove quando diventano difficili da riconoscere o illeggibili e quando iniziano a staccarsi. Rivolgersi al proprio rivenditore per procurarsi le etichette di avvertenza.

6. **PROLUNGHE**
L'utente può solo utilizzare prolunghe per uso esterno, mansioni ordinarie con PVC con una sezione trasversale non inferiore a 0,75 mm².
Prima dell'uso, assicurarsi che il cavo di alimentazione e la prolunga non presentino segni di danni o invecchiamento durante l'uso, scollegare il cavo con segni di danni o invecchiamento. Se il cavo subisce dei danni durante l'uso, scollegare il cavo dall'alimentazione immediatamente. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVER SCOLLEGATO L'ALIMENTAZIONE.** Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o usurato. Tenere la prolunga lontano da oggetti taglienti.

SIMBOLI

ATTENZIONE

Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.

	CG25SC / CG30SC : Bordatore elettrico
	Assicurarsi di leggere attentamente e comprendere le istruzioni riportate nel presente manuale prima di utilizzare questo strumento. Notare che l'uso improprio di questo strumento potrebbe causare incidenti.
	Non utilizzare lo strumento in caso di pioggia o in luoghi molto umidi o bagnati.
	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
	Se il cavo di alimentazione è danneggiato o tagliato, scollegarlo immediatamente dalla presa elettrica.
	Indossare sempre protezioni per l'udito.
	Indossate sempre le protezioni oculari.
	Assicurarsi sempre che non ci sia nessuno nell'area circostante prima di azionare questo strumento. Tenere lontano le altre persone durante il funzionamento.
V	Tensione nominale
P	Potenza assorbita
n ₀	Velocità senza carico
I	Accensione
O	Spegnimento

	Scollegare la spina di corrente dalla presa elettrica
	Azione non consentita
	Attenzione
	Utensile di classe II

Funzionamento dell'interruttore	8	113
Taglio dell'erba	9	114
Regolazione della lunghezza del filo di nylon	10	114
Taglio lungo il bordo	11	114
Sostituzione del filo di nylon	12	115
Controllo dell'avanzamento del filo di nylon	13	115
Selezione degli accessori	—	116

ACCESSORI STANDARD

In aggiunta all'unità principale (1 unità), la confezione contiene gli accessori elencati di seguito.

- Coperchio (con vite D4) 1
- Impugnatura
(con manicotto e bullone a manopola) 1
- Vetro protettivo 1
- Tracolla 1
- Filo di nylon (di ricambio) 1

Gli accessori standard possono essere cambiati senza preavviso.

APPLICAZIONI

- Potatura, rimozione e falciatura delle erbacce.
- Bordatura prato

CARATTERISTICHE

Modello	CG25SC	CG30SC
Tensione (per aree)	230 V ~	230 V ~
Potenza Assorbita	400 W	450 W
Velocità a vuoto	11000 min ⁻¹	9000 min ⁻¹
Diametro capacità di taglio	250 mm	300 mm
Peso (Solamente l'apparecchio principale)	2,3 kg	2,6 kg

NOTA

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

MONTAGGIO E OPERAZIONE

Azione	Figura	Pagina
Inserimento del coperchio (CG25SC)	1	112
Inserimento del coperchio (CG30SC)	2	112
Inserimento dell'impugnatura	3	112
Inserimento del cavo (10 m)	4	113
Regolazione della lunghezza dell'asta centrale	5	113
Inserimento della tracolla	6	113
Impostazione della protezione	7	113

MANUTENZIONE ED ISPEZIONE

ATTENZIONE

Assicurarsi di spegnere (OFF) e di scollegare la spina del cavo dalla presa di corrente per evitare rischi.

1. **Controllo della condizione della testa di nylon**
È necessario ispezionare regolarmente la testa di nylon. Se usurata o rotta, la testa di nylon potrebbe scivolare o diminuire l'efficienza del motore e bruciarlo. Sostituire le teste di nylon usurate con teste di nylon nuove.

ATTENZIONE

Se si utilizza una testa di nylon la cui punta è usurata o rotta, essa costituirà un pericolo. Sostituirla con una nuova.

2. **Ispezionare le viti**

Le viti allentate sono pericolose. Ispezionarle regolarmente e accertarsi che siano serrate.

ATTENZIONE

L'utilizzo di questo utensile elettrico con le viti allentate è estremamente pericoloso.

3. **Pulizia della carcassa dell'utensile**

Se il tagliabordi a batteria è sporco, pulirlo con un panno morbido e asciutto o con un panno inumidito con acqua e sapone. Non usare solventi cloridrici, benzina o diluenti per benzina, in quanto potrebbero deformare la plastica.

4. **Conservazione**

Conservare il tagliabordi a batteria in un luogo dove la temperatura sia inferiore a 40°C e lontano dalla portata dei bambini.

ATTENZIONE

Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

GARANZIA

Garantiamo gli Utensili Elettrici HiKOKI in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erraneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato HiKOKI.

Italiano

Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall'aria e le vibrazioni

I valori misurati sono stati determinati in conformità a EN50636-2-91 e descritti in conformità alla normativa ISO 4871.

Livello misurato di potenza sonora pesato A:
93,3 dB (A) (CG25SC)
94,4 dB (A) (CG30SC)

Livello misurato di pressione sonora pesato A:
82 dB (A) (CG25SC)
84,1 dB (A) (CG30SC)

Incertezza K: 3 dB (A).

Indossare i dispositivi di protezione acustica.

Valori totali di vibrazione (somma vettori triass.) determinati secondo la norma EN50636-2-91.

Valore di emissione vibrazioni $a_{h, W}$ =
3,476 m/s² (CG25SC) K = 1,5 m/s²
5,77 m/s² (CG30SC) K = 1,5 m/s²

Il valore totale di emissione vibrazioni dichiarato è stato misurato in base al metodo di test standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro.

Può essere inoltre utilizzato per la stima preliminare dell'esposizione.

ATTENZIONE

- Il valore di emissione vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile può essere diverso dal valore totale dichiarato in base alle modalità di utilizzo dell'utensile stesso.
- Identificare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate su stima dell'esposizione nelle effettive condizioni di utilizzo (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come i tempi in cui l'utensile resta spento e quando funziona senza essere utilizzato in aggiunta al tempo di avvio).

NOTA

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

(Vertaling van de oorspronkelijke instructies)

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door.

Nalating om de waarschuwingen en instructies op te volgen kan in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor eventuele naslag in de toekomst.

De term „elektrisch gereedschap” heeft zowel betrekking op elektrisch gereedschap dat via de netvoeding van stroom wordt voorzien als gereedschap dat via een accu (snoerloos) van stroom wordt voorzien.

- 1) Veiligheid van de werkplek
 - a) **Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek.**
Een rommelige of donkere werkplek verhoogt de kans op ongelukken.
 - b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een omgeving met ontvlambare of explosieve vloeistoffen, gassen of stof.**
Elektrisch gereedschap kan vonken afgeven. Deze vonkjes kunnen stofdeeltjes of gassen doen ontbranden.
 - c) **Houd kinderen en andere omstanders tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap uit de buurt.**
Afleidingen kunnen gevaarlijk zijn.
- 2) Elektrische veiligheid
 - a) **De stekker van het elektrisch gereedschap moet geschikt zijn voor aansluiting op het stopcontact. De stekker mag op geen enkele manier gemodificeerd worden. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.**
Deugdelijke stekkers en geschikte stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.
 - b) **Vermijd lichamen contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.**
Wanneer uw lichaam geaard is, loopt u een groter risico op een elektrische schok.
 - c) **Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.**
Het risico op een elektrische schok wordt vergroot wanneer er water in het elektrische gereedschap terechtkomt.
 - d) **Behandel het snoer voorzichtig. Gebruik het snoer niet om het elektrisch gereedschap aan te dragen of mee te slepen en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Een beschadigd of verward snoer verhoogt het risico op een elektrische schok.**
 - e) **Gebruik buitenshuis een verlengsnoer dat specifiek geschikt is voor het gebruik buiten.**
Het gebruik van een snoer dat specifiek geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.
 - f) **Als het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving gebruikt moet worden, dient een voeding met aardlekschakelaar te worden gebruikt.**
Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert de kans op een elektrische schok.
- 3) Persoonlijke veiligheid
 - a) **Blijf waakzaam, let voortdurend op uw werk en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.**
Eén moment van onoplettendheid kan in ernstig lichamen letsel resulteren.
 - b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.**
Beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, anti-slip veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming vermindert het risico op lichamen letsel.
 - c) **Voorkom dat het gereedschap per ongeluk kan starten. Controleer of de schakelaar in de uitstand staat voordat u de voeding en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of gaat dragen. Zorg ervoor dat u tijdens het verplaatsen van het elektrisch gereedschap uw vingers uit de buurt van de schakelaar houdt en sluit de stroombron niet aan terwijl de schakelaar op aan staat om ongelukken te vermijden.**
 - d) **Verwijder sleutels en moersleutels uit het gereedschap voordat u het elektrisch gereedschap aanzet.**
Een (moer-)sleutel die op een bewegend onderdeel van het elektrisch gereedschap bevestigd is kan in lichamen letsel resulteren.
 - e) **Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u te allen tijde stevig staat en uw evenwicht behoudt.**
Op deze manier heeft u tijdens een onverwachte situatie meer controle over het elektrisch gereedschap.
 - f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.**
Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.
 - g) **Indien het elektrisch gereedschap van een aansluiting voor stofafzuiging is voorzien, dan dient u ervoor te zorgen dat de stofafzuiging aangesloten en op de juiste manier gebruikt wordt.**
Het gebruik van stofafzuiging vermindert eventuele stofgerelateerde risico's.
- 4) Bediening en onderhoud van elektrisch gereedschap
 - a) **Het elektrisch gereedschap mag niet geforceerd worden. Gebruik het juiste gereedschap voor het karwei.**
U kunt de klus beter en veiliger uitvoeren wanneer u het juiste elektrische gereedschap gebruikt.
 - b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt.**
Elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar bediend kan worden is gevaarlijk en moet onmiddellijk gerepareerd worden.
 - c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of de accu van het elektrisch gereedschap voor u afstellingen verricht, accessoires verwisselt of voordat u het elektrisch gereedschap opbergt.**
Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.
 - d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het juiste gebruik van het gereedschap of deze voorschriften dit elektrisch gereedschap gebruiken.**
Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in onbevoegde handen.

Nederlands

- e) Het elektrisch gereedschap moet regelmatig onderhouden worden. Controleer het gereedschap op een foutieve uitlijning, vastgelopen of defecte bewegende onderdelen en andere problemen die van invloed zijn op de juiste werking van het gereedschap. Indien het gereedschap defect of beschadigd is moet het gerepareerd worden voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt.
Slecht onderhouden elektrisch gereedschap is verantwoordelijk voor een groot aantal doe-het-zelf ongelukken.
- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.**
Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker in het gebruik.
- g) **Elektrisch gereedschap, toebehoren, bits enz. moeten in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt, waarbij de werkomstandigheden en het werk dat gedaan moet worden in overweging moeten worden genomen.**
Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, kan resulteren in een gevaarlijke situatie.
- 5) **Onderhoud**
- a) **Het gereedschap mag uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel worden onderhouden en er mag daarbij uitsluitend gebruik gemaakt worden van identieke vervangingsonderdelen.**
Hierdoor kunt u er op rekenen dat het elektrisch gereedschap veilig blijft.

VOORZORGSMAATREGELEN

Houd kinderen en kwetsbare personen op een afstand. Het gereedschap moet na gebruik buiten het bereik van kinderen en andere kwetsbare personen worden opgeborgen.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DE GRASKANTENMAAIER

**BELANGRIJK
VOOR GEBRUIK ZORGVULDIG LEZEN
BEWAREN VOOR TOEKOMSTIGE NASLAG**

Veilige gebruiksmethoden

● Oefening

- Lees de instructies nauwkeurig. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningsorganen en het juiste gebruik van het apparaat.
- Laat nooit personen die niet vertrouwd zijn met deze instructies of kinderen gebruik maken van het apparaat. Plaatselijke bepalingen kunnen beperkingen opleggen aan de leeftijd van de gebruiker.
- Houd er rekening mee dat de operator of gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen of risico's die zich voordoen ten aanzien van andere personen of hun eigendom.

● Voorbereiding

- Controleer voor gebruik het stroom- en verlengsnoer op tekenen van beschadiging of veroudering. Als het snoer beschadigd raakt tijdens gebruik, koppel het snoer dan onmiddellijk los van de stroomtoevoer. **RAAK HET SNOER NIET AAN VOORDAT U DE STROOMTOEVOER HEEFT LOSGEKOPPELD.** Gebruik het apparaat niet als het snoer beschadigd of versleten is.
- Gebruik het apparaat nooit als er zich personen, vooral kinderen of huisdieren in de buurt bevinden.
- Draag altijd oogbescherming, handschoenen en stevige schoenen bij het werken met de machine.

● Bediening

- Houd stroom- en verlengsnoeren uit de buurt van snijmiddelen.
- Gebruik het apparaat enkel bij daglicht of helder kunstlicht.
- Gebruik het apparaat nooit met beschadigde deksels of zonder dat de deksels op hun plaats zijn aangebracht.
- Schakel de motor enkel in wanneer handen en voeten uit de buurt van de knipmessen zijn.
- Maak het apparaat altijd los van de stroomtoevoer (d.w.z. haal de stekker uit het stopcontact of verwijder de uitschakelinrichting)
 - telkens wanneer u het apparaat onbeheerd achterlaat;
 - alvorens een blokkade te verwijderen;
 - alvorens het apparaat te controleren, te reinigen of er werk aan uit te voeren;
 - na het stoten tegen een vreemd voorwerp;
 - telkens wanneer het apparaat abnormaal begint te trillen.
- Wees voorzichtig om letsel aan voeten en handen door de knipmessen te voorkomen.
- Zorg er altijd voor dat de ventilatieopeningen vrij blijven van afval.

● Onderhoud, vervoer en opslag

- Maak het apparaat los van de stroomtoevoer (d.w.z. haal de stekker uit het stopcontact of verwijder de uitschakelinrichting) alvorens onderhoud aan het apparaat uit te voeren of dit te reinigen.
- Gebruik uitsluitend de vervangingsonderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn aanbevolen.
- Voer regelmatig inspecties en onderhoud aan het apparaat uit. Laat het apparaat enkel door een erkende reparateur repareren.
- Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, dit buiten het bereik van kinderen bewaren.

● Aanbeveling

- Het apparaat dient te worden toegevoerd via een aardlekschakelaar (RCD) met een uitschakelstroom van niet meer dan 30 mA.

Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en de mogelijke gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht.

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK GRASTRIMMER

WAARSCHUWING

- Ga bij alle gebruik van het gereedschap rustig te werk. Zorg ervoor dat u warm gekleed bent.
- Plan alle werk tevoren om ongelukken te voorkomen.
- Gebruik het gereedschap niet in het donker of bij ongunstige weersomstandigheden wanneer het zicht slecht is. Gebruik het gereedschap ook niet wanneer het regent of nadat het juist heeft geregend. Werken op een gladde ondergrond kan ongelukken veroorzaken als u uw evenwicht verliest.
- Inspecteer de nylon kop alvorens met het werk te beginnen. Gebruik het gereedschap niet wanneer de nylon kop gebarsten, beschadigd of verbogen is. Controleer of de nylon kop correct is bevestigd. Een nylon kop die tijdens het werk uiteen valt of los komt te zitten kan ongelukken veroorzaken.

Nederlands

5. Bevestig het deksel alvorens met het werk te beginnen. Gebruik van het gereedschap zonder dit onderdeel kan tot letsel leiden.
6. Bevestig het lushandvat alvorens met het werk te beginnen. Zorg ervoor dat dit niet loszit maar correct bevestigd is alvorens met het werk te beginnen. Houd het lushandvat stevig vast tijdens het werk en zwaai niet met het gereedschap in het rond, maar neem de juiste houding aan en houd uw evenwicht.
Wanneer u tijdens het werk uw evenwicht verliest kan dit letsel veroorzaken.
7. Wees voorzichtig bij het starten van de motor. Plaats het gereedschap op een horizontale ondergrond. Gebruik het gereedschap niet binnen 15 m van mensen of dieren.
Zorg ervoor dat de nylon kop niet in aanraking komt met de grond of met bomen en planten.
Onvoorzichtig starten kan letsel veroorzaken.
8. Alvorens het gereedschap achter te laten, zorgt u ervoor dat het UIT geschakeld is.
9. Wees voorzichtig bij het gebruik van het gereedschap nabij elektrische kabels, gasleidingen en soortgelijke installaties.
10. Kijk uit voor lege blikjes en verwijder deze, alsmede draad, steentjes of andere obstakels alvorens met het werk te beginnen. Werk eveneens niet in de buurt van boomwortels of stenen.
Werken op dergelijke plaatsen kan de nylon kop beschadigen of letsel veroorzaken.
11. Raak tijdens gebruik de nylon kop nooit aan.
Laat deze eveneens niet in aanraking komen met uw haar, kleding, enz.
12. Zet in de volgende situaties de motor uit en controleer dat de nylon kop met draaien gestopt is.
Wanneer u naar een andere werkplek gaat.
Bij het verwijderen van afval of gras dat in het gereedschap vast is geraakt.
Bij het verwijderen van de werkplek van obstakels of afval, gras of snippers die door het maaien zijn voortgebracht.
Wanneer u het gereedschap neerlegt.
Wanneer u dit doet terwijl de nylon kop nog draait kan dit tot onvoorziene ongelukken leiden.
13. Gebruik het gereedschap niet binnen 15 m van een andere persoon vandaan.
Wanneer u met iemand anders werkt, een afstand aanhouden van meer dan 15 m.
Rondvliegende snippers kunnen tot onvoorziene ongelukken leiden.
Zorg ervoor tijdens het werken op een onstabiele ondergrond zoals een helling dat uw collega niet aan gevaar wordt blootgesteld.
Gebruik fluitjes of een andere manier om de aandacht van uw collega's te trekken.
14. Wanneer gras en overige voorwerpen zijn vast komen te zitten in de nylon kop, de motor uitzetten en controleren dat de nylon kop met draaien gestopt is alvorens het materiaal te verwijderen.
Het verwijderen van voorwerpen van de nylon kop terwijl deze nog draait veroorzaakt letsel.
Wanneer u doorgaat met het gebruik van de maaier wanneer er vreemde bestanddelen in de nylon kop vast zijn geraakt, kan dit beschadiging veroorzaken.
15. Als het gereedschap niet goed werkt en een vreemd geluid of trillingen produceert, de motor onmiddellijk uitzetten en uw dealer vragen het gereedschap te controleren en te repareren.
Doorgaan met het gebruik onder deze omstandigheden kan letsel of beschadiging van het gereedschap veroorzaken.
16. Als u het gereedschap heeft laten vallen of ergens tegen heeft gestoten, dit nauwkeurig controleren op beschadiging, barsten of vervorming.
Gebruik van een gereedschap dat beschadigd, gebarsten of vervormd is kan letsel veroorzaken.
17. Zet het gereedschap tijdens vervoer goed vast zodat dit stil ligt.
Wanneer deze waarschuwing niet in acht wordt genomen kan dit ongelukken veroorzaken.

LET OP

1. Schakel de nylon kop niet in voor het snijden van ander materiaal dan gras. Gebruik het gereedschap niet in waterplassen en zorg ervoor dat aarde niet aanraking komt met de nylon kop.
2. Het gereedschap bevat precisieonderdelen, dus niet laten vallen, of aan het sterke schokken of water blootstellen.
Het gereedschap kan beschadigd of defect raken.
3. Wanneer het gereedschap na gebruik wordt opgeborgen of vervoerd, de nylon kop verwijderen.
4. Stel het gereedschap niet bloot aan insectenverdelgingsmiddelen en andere chemicaliën. Dergelijke chemicaliën kunnen barsten en andere beschadiging veroorzaken.
5. Vervang waarschuwingslabels door nieuwe labels wanneer deze moeilijk herkenbaar of onleesbaar worden en wanneer deze beginnen af te bladderen.
Vraag uw dealer om nieuwe waarschuwingslabels.
6. VERLENGSNOEREN
Gebruik alleen verlengsnoeren voor gebruik buitenshuis, standaard PVC met een dwarsdoorsnedegebied van niet minder dan 0,75 mm².
Controleer de stroom- en verlengsnoeren op tekenen van beschadiging tijdens gebruik, ontkoppel het snoer voor tekenen van beschadiging of veroudering. Als het snoer beschadigd raakt tijdens gebruik, koppel het snoer dan onmiddellijk los van de stroomtoevoer. **RAAK HET SNOER NIET AAN VOORDAT U DE STROOMTOEVOER HEEFT LOSGEKOPPELD.** Gebruik het apparaat niet als het snoer beschadigd of versleten is. Houd het verlengsnoer uit de buurt van snijdende onderdelen.

SYMBOLEN

WAARSCHUWING

Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor u de machine gaat gebruiken.

	CG25SC / CG30SC : Grastrimmer
	Zorg ervoor dat u deze instructiehandleiding leest en volledig begrijpt voordat u dit gereedschap gebruikt. Houd er rekening mee dat onjuist gebruik van dit gereedschap kan resulteren in ongevallen.
	Gebruik dit gereedschap niet in de regen of op vochtige of natte locaties.
	Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

Nederlands

	Als het netsnoer beschadigd of doorgesneden is, trek het dan onmiddellijk uit het stopcontact.
	Draag altijd gehoorbescherming.
	Draag altijd oogbescherming.
	Zorg er altijd voor dat niemand in de buurt is alvorens gebruik te maken van dit gereedschap. Houd anderen uit de buurt tijdens gebruik.
V	Opgegeven voltage
P	Stroomopname
n ₀	Onbelast toerental
I	AAN zetten
O	UIT zetten
	Haal de stekker uit het stopcontact.
	Verboden handeling
	Waarschuwing
	Klasse II gereedschap

STANDAARD TOEBEHOREN

Naast het hoofdtoestel (1 toestel), bevat de verpakking de accessoires die hieronder vermeld staan.

- Dek af (met D4-schroef) 1
- Sub hendel (met mof en instelbout) 1
- Beschermend glas 1
- Schouderriem 1
- Nylonlijn (reserve) 1

De standaard toebehoren kunnen zonder nadere aankondiging gewijzigd worden.

TOEPASSINGEN

- Knippen, verwijderen en maaien van onkruid.
- Lawn edging

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	CG25SC	CG30SC
Voltage (per gebied)	230 V ~	230 V ~
Opgenomen vermogen	400 W	450 W
Snelheid onbelast	11000 min ⁻¹	9000 min ⁻¹
Diameter snijcapaciteit	250 mm	300 mm
Gewicht (alleen hoofdeenheid)	2,3 kg	2,6 kg

OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HiKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

MONTAGE EN GEBRUIK

Handeling	Afbeelding	Bladzijde
Plaatsen (CG25SC)	1	112
Plaatsen (CG30SC)	2	112
Plaatsen Sub handgreep	3	112
Plaatsen snoer (10 m)	4	113
Afstellen van de lengte van de centrale pijp	5	113
Plaatsen schouderriem	6	113
Het instellen van de bescherming	7	113
Bedienen van de schakelaar	8	113
Trimmen van het gazon	9	114
Afstellen van de nylonlijnlengte	10	114
De hoek trimmen	11	114
Nylonlijn vervangen	12	115
Het controleren van de nylonlijnregelafstand	13	115
Selecteren van accessoires	—	116

ONDERHOUD EN INSPECTIE

LET OP

Zorg ervoor dat de stroom is uitgeschakeld (OFF) en dat de stekker uit het stopcontact is gehaald om ernstige ongevallen te voorkomen.

1. Controleren van de toestand van de nylon kop

De nylon kop moet regelmatig gecontroleerd worden. Als de nylon kop versleten of stuk is, kan deze gaan slippen of de efficiënte werking van de motor verminderen en deze doen doorbranden.

Vervang een versleten nylon kop door een nieuwe.

LET OP

Het is gevaarlijk als u een nylon kop gebruikt waarvan de punt versleten of afgebroken is. Vervang deze dus door een nieuwe.

2. Controleer de schroeven.

Loszittende schroeven zijn gevaarlijk. Inspecteer deze regelmatig en let er op dat ze goed vastzitten.

LET OP

Gebruik van dit elektrisch gereedschap met loszittende schroeven is uiterst gevaarlijk.

3. Reinigen van de behuizing

Wanneer de graskantenmaaier vuil is, veegt u deze af met een zachte, droge doek of een doek bevochtigd met een zeepsopje. Gebruik geen vloeistoffen zoals verdunner of bezine om te voorkomen dat de afwerking beschadigd.

4. Opbergen

Bewaar de graskantenmaaier op een plaats met een temperatuur van minder dan 40°C en buiten het bereik van kinderen.

LET OP

Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden strikt te worden opgevolgd.

GARANTIE

De garantie op het elektrisch gereedschap van HIKOKI is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van HIKOKI te sturen.

Informatie betreffende lawaai en trillingen

De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN50636-2-91 en voldoen aan de eisen van ISO 4871.

Gemeten A-gewogen geluidsniveau: 93,3 dB (A) (CG25SC)
94,4 dB (A) (CG30SC)

Gemeten A-gewogen geluidsdruk niveau:
82 dB (A) (CG25SC)
84,1 dB (A) (CG30SC)

Onzekerheid K: 3 dB (A).

Draag gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden (triax vector som) bepaald overeenkomstig EN50636-2-91.

Trillingsemisiewaarde $a_{h, W}$ =
3,476 m/s² (CG25SC) K = 1,5 m/s²
5,77 m/s² (CG30SC) K = 1,5 m/s²

De totale bepaalde trillingswaarde is gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode en kan worden gebruikt om meerdere gereedschappen met elkaar te vergelijken.

U kunt dit ook vooraf gebruiken als beoordeling van de blootstelling.

WAARSCHUWING

- De trillingsemisiewaarde tijdens het feitelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan afwijken van de opgegeven totale waarde afhankelijk van de manieren waarop het gereedschap wordt gebruikt.
- Neem kennis van de veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker die gebaseerd zijn op een schatting van de blootstelling onder feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de gebruikscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit onbelast draait inclusief de triggertijd).

OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HIKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Español

(Traducción de las instrucciones originales)

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.

Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o daños graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

1) Seguridad del área de trabajo

- a) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.**
Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.**
Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- c) **Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.**
Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2) Seguridad eléctrica

- a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente. No modifique el enchufe.**
No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.
Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.**
Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.
- c) **No esponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.**
La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.**
Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o enredados móviles.
Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.**
La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).**
El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

- a) **Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.**
No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.
Una distracción momentánea mientras utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a lesiones personales graves.
 - b) **Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección ocular.**
El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva utilizado en las situaciones adecuadas reducirá las lesiones personales.
 - c) **Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación o batería, cogerla o transportarla.**
El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.
 - d) **Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.**
Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse lesiones personales.
 - e) **No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.**
Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
 - f) **Utilice una vestimenta adecuada. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.**
La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
 - g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.**
La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- #### 4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas
- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.**
La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.
 - b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.**
Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.
 - c) **Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica o la batería de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.**
Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
 - d) **Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños, y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.**
Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.

- e) **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.**
Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**
Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar, y existe menor riesgo de que se atasquen.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.**
La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.
- 5) **Revisión**
- a) **Solicite a un experto cualificado que revise la herramienta eléctrica y que utilice solo piezas de repuesto idénticas.**
Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

PRECAUCIÓN

Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas. Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DEL CORTASETOS

IMPORTANTE
LEA ATENTAMENTE ANTES DE USAR LA MÁQUINA
GUARDE PARA FUTURAS CONSULTAS

Prácticas de funcionamiento seguro

- **Formación**
- a) Lea atentamente las instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso adecuado de la máquina.
- b) No permita que use la máquina nadie que no esté familiarizado con estas instrucciones ni niños. El reglamento local puede restringir la edad del operador.
- c) Recuerde que el operador o usuario es responsable de los accidentes o riesgos de otras personas o de la propiedad.
- **Preparación**
- a) Antes de utilizar, compruebe el cable de alimentación y el cable de extensión en busca de signos de daño o envejecimiento. Si el cable resulta dañado durante el uso, desconecte el cable de la alimentación inmediatamente. **NO TOQUE EL CABLE ANTES DE DESCONECTAR LA ALIMENTACIÓN.** No utilice el aparato si el cable está dañado o gastado.
- b) No utilice la máquina mientras haya gente, especialmente niños, o mascotas cerca.
- c) Utilice protección ocular, guantes y zapatos de seguridad en todo momento cuando utilice la máquina.
- **Funcionamiento**
- a) Mantenga el cable de alimentación y el cable de extensión alejados de objetos cortantes.
- b) Use la máquina sólo de día o con una buena luz artificial.
- c) No utilice la máquina con la cubierta dañada o sin dicha cubierta y las protecciones en su sitio.
- d) Encienda el motor tras comprobar que tiene las manos y los pies lejos de las piezas cortantes.

- e) Desconecte siempre la máquina de la fuente de alimentación (es decir, desenchufe el cable de la corriente o retire el dispositivo de desactivación)
- cuando deje la máquina desatendida;
 - antes de eliminar un atasco;
 - antes de comprobar, limpiar o trabajar en la máquina;
 - tras chocar con un objeto extraño;
 - cuando la máquina empiece a vibrar de forma extraña.
- f) Tenga cuidado de no lesionarse los pies y las manos con las piezas cortantes.
- g) Asegúrese siempre de que las aberturas de ventilación están libres de cualquier desecho.
- **Mantenimiento, transporte y almacenamiento**
 - a) Desconecte la máquina del suministro eléctrico (es decir, desenchufe el cable de la corriente o retire el dispositivo de desactivación) antes de llevar a cabo tareas de mantenimiento o limpieza.
 - b) Utilice únicamente las piezas y accesorios recomendados por el fabricante.
 - c) Inspeccione y mantenga la máquina regularmente. La máquina sólo debe ser reparada por un técnico autorizado.
 - d) Cuando no la esté utilizando, guarde la máquina lejos del alcance de los niños.
 - **Recomendación**
 - a) El aparato debería ser suministrado a través de un dispositivo de corriente residual (RCD por sus siglas en inglés) con una corriente de activación de no más de 30 mA.

Esta aplicación puede ser utilizada por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si han recibido la supervisión o instrucción concerniente al uso del aparato de una manera segura y entienden los peligros involucrados. No permita que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

PRECAUCIONES PARA LA DESBROZADORA

ADVERTENCIA

1. Tenga paciencia al manipular esta herramienta y vístase adecuadamente para no enfriarse.
2. Planifique el trabajo con antelación para evitar accidentes.
3. No encienda la herramienta durante la noche o con condiciones meteorológicas adversas con poca visibilidad. No encienda la herramienta con lluvia o tras haber llovido.
 Si trabaja en un terreno resbaladizo podría sufrir un accidente al perder el equilibrio.
4. Inspeccione el cabezal de nailon antes de comenzar a trabajar.
 No utilice la herramienta si el cabezal de nailon está roto, arañado o torcido.
 Asegúrese de que el cabezal de nailon está correctamente montado. Si el cabezal de nailon se desprendiera o se aflojara durante su funcionamiento podría provocar un accidente.
5. Asegure la cubierta antes de comenzar a trabajar.
 Si enciende la herramienta sin esta parte, podría provocar una lesión.
6. Asegúrese de instalar el asa del arco antes de comenzar a trabajar. Asegúrese de que no está suelta y que está correctamente fijada antes de comenzar a trabajar. Sujete el asa del arco firmemente durante los trabajos y no balancee la herramienta hacia los lados. Mantenga la posición adecuada y el equilibrio.
 Si perdiera el equilibrio mientras trabaja con esta herramienta podría sufrir una lesión.

Español

7. Tenga cuidado al encender el motor.
Coloque la herramienta en terreno llano.
Opere la herramienta dejando una distancia de 15 m hasta personas o animales.
Asegúrese de que el cabezal de nailon no entra en contacto con el suelo, árboles o plantas.
Si no tiene precaución al encender la herramienta podría producir lesiones.
8. Antes de abandonar la herramienta, asegúrese de que esté apagada.
9. Si trabaja cerca de cables eléctricos, conductos de gas o instalaciones similares extreme las precauciones.
10. Localice y retire las latas vacías, cables, piedras y otros obstáculos antes de comenzar a trabajar y no trabaje cerca de raíces de árboles o rocas.
Si trabaja en zonas con estas características el cabezal podría resultar dañado o podría provocar lesiones.
11. Nunca toque el cabezal de nailon durante la operación.
Asimismo, asegúrese de que no entra en contacto con su pelo, ropa, etc.
12. En las siguientes situaciones, apague el motor y compruebe que el cabezal de nailon ha dejado de girar.
Para cambiar a otra zona de trabajo.
Para retirar basura o hierba atrapadas en la herramienta.
Para retirar de la zona de trabajo obstáculos o basura, hierba o briznas producidas por la segadora.
Para dejar la herramienta en el suelo.
Si realiza cualquiera de las acciones anteriores con el cabezal de nailon en funcionamiento podría provocar un accidente inesperado.
13. Deje una distancia de 15 m entre la herramienta y las personas de su alrededor.
Si trabaja con alguien más, mantenga una distancia superior a los 15 m.
Las briznas despedidas podrían ocasionar accidentes inesperados.
Si trabaja en superficies no estables como rampas, asegúrese de que su compañero de trabajo no está expuesto a ningún riesgo.
Alerte y llame la atención de sus compañeros mediante silbidos o cualquier otro método.
14. Cuando se enreden hierba u otros objetos en el cabezal de nailon, apague el motor y asegúrese de que el cabezal de nailon ha dejado de girar antes de retirarlos.
Si retira los objetos con el cabezal de nailon en operación provocará lesiones.
Si continúa trabajando con objetos extraños atrapados en el cabezal de nailon podrá provocar daños en la máquina.
15. Si la herramienta funciona mal y produce un ruido o vibraciones extraños, apague el motor inmediatamente y llévela a su proveedor para su inspección y reparación.
Si continúa usándola en estas circunstancias, podría provocar lesiones o dañar la herramienta.
16. Si deja caer o golpea la herramienta, inspecciónela cuidadosamente para comprobar que no se ha dañado, roto o deformado.
El uso de una herramienta dañada, rota o deformada podría producir lesiones.
17. Asegure bien la herramienta si la transporta en un vehículo para garantizar que se mantiene en una posición correcta.
Si no sigue esta recomendación podría provocar un accidente.

PRECAUCIÓN







1. No utilice el cabezal de nailon para cortar otros objetos que no sean hierba. No utilice la herramienta en charcos y asegúrese de que el cabezal no toca el suelo.
2. La herramienta contiene partes de precisión que no deberán sufrir golpes o exponerse a impactos fuertes o al agua.
Esto podría dañar la herramienta o producir un mal funcionamiento.





3. Cuando almacene la herramienta tras su uso o cuando la transporte, retire el cabezal de nailon.
4. No exponga la herramienta a insecticidas u otros químicos.
Estos químicos podrían romper o dañar la herramienta.
5. Sustituya las etiquetas de advertencia por otras nuevas cuando estén muy dañadas o sean ilegibles y cuando comiencen a desprenderse.
Solicite las etiquetas de advertencia a su proveedor.
6. **CABLES DE EXTENSIÓN**
Debería utilizar cables de extensión solamente durante el uso en exteriores, PVC ordinario con un área de sección transversal de no menos de 0,75 mm².
Antes de utilizar, compruebe el cable de alimentación y el cable de extensión en busca de signos de daños o envejecimiento y, si los hay, desconéctelos. Si el cable resulta dañado durante el uso, desconecte el cable de la alimentación inmediatamente. **NO TOQUE EL CABLE ANTES DE DESCONECTAR LA ALIMENTACIÓN.** No utilice el aparato si el cable está dañado o gastado. Mantenga el cable de extensión alejado de elementos cortantes.

SÍMBOLOS

ADVERTENCIA

A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.

	CG25SC / CG30SC: Desbrozadora
	Asegúrese de leer y comprender completamente este manual de instrucciones antes de operar esta herramienta. Tenga en cuenta que el uso inadecuado de esta herramienta puede resultar en accidentes.
	No utilice esta herramienta bajo la lluvia o en lugares húmedos o mojados.
	Solo para países de la Unión Europea No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos. De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
	Si el cable de alimentación está dañado o cortado, desenchúfelo inmediatamente de la toma eléctrica.
	Utilice siempre una protección auditiva.
	Utilice siempre una protección ocular.
	Asegúrese siempre de que no haya nadie en la zona circundante antes de operar esta herramienta. Mantenga a los demás alejados durante el funcionamiento.
	Voltaje nominal

P	Entrada de alimentación
n₀	Velocidad sin carga
I	Encendido
O	Apagado
	Desconecte el enchufe de la toma de corriente
	Acción prohibida
	Advertencia
	Herramienta de clase II

Inserción del cable (10 m)	4	113
Ajuste de la longitud del tubo central	5	113
Inserción de la correa para el hombro	6	113
Ajuste de la protección	7	113
Funcionamiento del interruptor	8	113
Cortar el césped	9	114
Ajuste de la longitud de la línea de nylon	10	114
Cortar a lo largo del borde	11	114
Sustitución de la línea de nylon	12	115
Comprobación del avance de la línea de nylon	13	115
Selección de los accesorios	—	116

ACCESORIOS ESTÁNDAR

Además de la unidad principal (1 unidad), el paquete contiene los accesorios indicados a continuación.

- Cubierta (con tornillo D4) 1
- Empuñadura (con manga y perno de perilla) 1
- Cristal protector 1
- Correa para el hombro 1
- Línea de nylon (repuesto) 1

Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

APLICACIÓN

- Cortar, recortar y podar malas hierbas.
- Bordeado de césped

ESPECIFICACIONES

Modelo	CG25SC	CG30SC
Voltaje (por áreas)	230 V ~	230 V ~
Entrada de alimentación	400 W	450 W
Velocidad sin carga	11000 min ⁻¹	9000 min ⁻¹
Reducir la capacidad de diámetro	250 mm	300 mm
Peso (solo cuerpo principal)	2,3 kg	2,6 kg

NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI, estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO

Acción	Figura	Página
Inserción de la cubierta (CG25SC)	1	112
Inserción de la cubierta (CG30SC)	2	112
Inserción de la empuñadura	3	112

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

PRECAUCIÓN

Asegúrese de colocar el interruptor en la posición OFF y de desenchufar el enchufe de la toma de corriente para evitar accidentes graves.

1. Comprobar el estado del cabezal de nailon

Debe comprobar el estado del cabezal de nailon regularmente. Un cabezal de nailon gastado o roto puede resbalar y disminuir la eficacia del motor e incluso quemarlo.

Sustituya los cabezales gastados por otros nuevos.

PRECAUCIÓN

Utilizar un cabezal de nailon con la punta gastada o rota puede resultar peligroso. Por lo tanto reemplácela por otra nueva.

2. Comprobación de los tornillos

Los tornillos son peligrosos. Inspecciónelos regularmente y cerciórese de que estén bien apretados.

PRECAUCIÓN

La utilización de esta herramienta eléctrica con tornillos flojos es extremadamente peligroso.

3. Limpieza en el exterior

Cuando el cortaseto esté sucio, límpielo con un trapo seco y suave o con un paño humedecido en agua jabonosa. No utilizar disolventes clóricos, gasolina o disolventes parapinturas ya que éstos funden los materiales plásticos.

4. Almacenamiento

Guarde el cortasetos en un lugar en el que la temperatura sea inferior a 40 °C y fuera del alcance de los niños.

PRECAUCIÓN

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

GARANTÍA

Las herramientas eléctricas de HiKOKI incluyen una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el uso excesivo ni tampoco los provocados por el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta eléctrica, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de servicio autorizado de HiKOKI.

Español

Información sobre el ruido propagado por el aire y la vibración

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN50636-2-91 y se declaran de conformidad con la norma ISO 4871.

Nivel de potencia acústica ponderada A:

93,3 dB (A) (CG25SC)

94,4 dB (A) (CG30SC)

Nivel de presión acústica ponderada A:

82 dB (A) (CG25SC)

84,1 dB (A) (CG30SC)

Incertidumbre K: 3 dB (A)

Utilice protecciones auditivas.

Valores totales de la vibración (suma de vectores triax.) determinados de acuerdo con la norma EN50636-2-91.

Valor de emisión de vibración $a_{h, W}$ =

3,476 m/s² (CG25SC) K = 1,5 m/s²

5,77 m/s² (CG30SC) K = 1,5 m/s²

El valor total de vibración declarado se ha medido según un método de prueba estándar, y permite comparar unas herramientas con otras.

También resulta útil para llevar a cabo evaluaciones preliminares de exposición.

ADVERTENCIA

- La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede ser diferente del valor total declarado en función de las formas de utilización de la herramienta.
- Identifique las medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de exposición en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como tiempos durante los que la herramienta está apagada y durante los que funciona lentamente, además del tiempo de activación).

NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HIKOKI, estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

(Tradução das instruções originais)

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉTRICA

⚠ AVISO

Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Se não seguir todas as instruções e os avisos, pode provocar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo "ferramenta elétrica" em todos os avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente (com fios) ou à ferramenta elétrica de bateria (sem fios).

- 1) **Segurança da área de trabalho**
 - a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.**
As áreas escuras ou cheias de material são propícias aos acidentes.
 - b) **Não trabalhe com ferramentas elétricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.**
As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó dos fumos.
 - c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta elétrica.**
As distrações podem fazer com que perca controlo.
 - 2) **Segurança elétrica**
 - a) **As fichas da ferramenta elétrica devem corresponder à tomada.**
Nunca modifique a ficha. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra. As fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choques elétricos.
 - b) **Evite contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, máquinas e frigoríficos.**
Existe um risco acrescido de choques elétricos se o seu corpo estiver ligado à terra.
 - c) **Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou condições de humidade.**
A entrada de água numa ferramenta elétrica aumentará o risco de choques elétricos.
 - d) **Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica.**
Mantenha o fio afastado do calor, óleo, margens afiadas ou peças em movimento. Os fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques elétricos.
 - e) **Quando trabalhar com uma ferramenta elétrica no exterior, utilize uma extensão adequada para utilização exterior.**
A utilização de um fio adequado para utilização no exterior reduz o risco de choques elétricos.
 - f) **Se não for possível evitar a utilização de uma máquina elétrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).**
A utilização de um RCD reduz o risco de choques elétricos.
 - 3) **Segurança pessoal**
 - a) **Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize o bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica.**
Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.
 - b) **Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção para os olhos.**
O equipamento de proteção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete ou proteção auricular utilizados para condições adequadas reduzirá os ferimentos pessoais.
 - c) **Evite arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.**
Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ativar ferramentas que estão com o interruptor ligado é propício a acidentes.
 - d) **Remova qualquer chave de parafusos ou chave-inglesa de regulação antes de ligar a ferramenta.**
Uma chave-inglesa ou de parafusos ligada à parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.
 - e) **Não se estique. Mantenha sempre o controlo e equilíbrio adequados.**
Isto permite obter um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.
 - f) **Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo, roupas e luvas afastados das peças móveis.**
As roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.
 - g) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extratores de pó e dispositivos de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados adequadamente.**
A utilização de uma recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
- 4) **Utilização da ferramenta e manutenção**
 - a) **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta correta para a sua aplicação.**
A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.
 - b) **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.**
Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
 - c) **Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou da bateria da ferramenta elétrica antes de efetuar quaisquer regulações, mudar os acessórios ou armazenar ferramentas elétricas.**
Tais medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.
 - d) **Armazene as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta.**
As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.
 - e) **Efetue a manutenção das ferramentas elétricas. Verifique a existência de desalinhamentos ou dobragens das peças móveis, quebras de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se danificada, mande reparar a ferramenta antes de utilizar.**
Muitos acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.
 - f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.**
As ferramentas de corte com uma manutenção adequada e extremidades afiadas são menos propensas a dobrar e mais fáceis de controlar.

Português

- g) **Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e brocas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.**
A utilização de uma ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.
- 5) **Manutenção**
- a) **Faça a manutenção da sua ferramenta elétrica por um pessoal de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas.**
Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

AVISO

Mantenha afastadas das crianças e pessoas doentes. Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas fora do alcance das crianças e pessoas doentes.

AVISOS DE SEGURANÇA DO APARADOR DE RELVA

**IMPORTANTE
LEIA CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR
GUARDE-O PARA FUTURA REFERÊNCIA**

Práticas de utilização segura

● Formação

- a) Leia cuidadosamente as instruções. Familiarize-se com os comandos e a utilização correcta da máquina.
- b) Nunca permita que pessoas que não conheçam estas instruções, ou crianças, utilizem a máquina. As normas locais podem restringir a idade do operador.
- c) Tenha em conta que o operador ou utilizador é responsável por acidentes ou perigos que ocorram noutras pessoas ou propriedade.

● Preparação

- a) Antes de utilizar, verifique os cabos de alimentação e de extensão apresentam sinais de danos ou desgaste. Se o cabo ficar danificado durante a utilização, desconecte o cabo da fonte de alimentação imediatamente. **NÃO TOQUE NO CABO ANTES DE DESCONECTAR A FONTE DE ALIMENTAÇÃO.** Não utilize o aparelho se o cabo estiver danificado ou gasto.
- b) Nunca utilize a máquina enquanto pessoas, especialmente crianças ou animais, estiverem por perto.
- c) Utilize sempre protecção ocular, luvas e calçado resistente quando operar a máquina.

● Utilização

- a) Mantenha os cabos de alimentação e extensão afastados dos meios cortantes.
- b) Apenas utilize a máquina durante ou dia ou com luz artificial suficiente.
- c) Nunca utilize a máquina com a caixa ou sem ter instalado as protecções.
- d) Apenas ligue o motor quando as mãos e os pés estiverem afastados dos elementos de corte.
- e) Desligue sempre a máquina da fonte de alimentação (isto é, retire a ficha da tomada ou retire o dispositivo de desactivação)
- sempre que deixar a máquina sem vigilância;
 - antes de limpar o bloqueio;
 - antes de verificar, limpar ou trabalhar na máquina;
 - depois de bater num objecto estranho;
 - sempre que a máquina começar a vibrar de forma anormal.
- f) Tenha cuidado contra ferimentos nos pés e mãos devido aos elementos de corte.
- g) Certifique-se sempre de que as aberturas de ventilação estão livres de detritos.

● Manutenção, transporte e armazenamento

- a) Desligue a máquina da fonte de alimentação (isto é, retire a ficha da tomada ou retire o dispositivo de desactivação) antes de efectuar trabalhos de manutenção ou limpeza.
- b) Utilize apenas as peças e acessórios recomendados pelo fabricante.
- c) Inspeccione e mantenha a máquina com regularidade. A máquina apenas deve ser reparada por um reparador autorizado.
- d) Quando não a utilizar, guarde a máquina fora do alcance das crianças.

● Recomendação

- a) O aparelho deve ser alimentado por um disjuntor diferencial residual (DDR) com uma corrente de fuga com não mais que 30 mA.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais ou com falta de experiência e conhecimento se receberem supervisão ou instruções em relação à utilização do aparelho de forma segura e se compreenderem os riscos envolvidos. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

PRECAUÇÕES PARA O APARADOR DE RELVA

ADVERTÊNCIA

1. Tenha paciência durante qualquer trabalho com a ferramenta. E vista-se de forma adequada para se manter quente.
2. Planeie todos os trabalhos para evitar acidentes.
3. Não opere a ferramenta à noite ou em más condições meteorológicas quando existe pouca visibilidade. E não opere a ferramenta quando está a chover ou imediatamente após ter chovido.
Trabalhar em pisos escorregadios pode originar acidentes, caso perca o equilíbrio.
4. Inspeccione a cabeça de nylon antes de iniciar o trabalho.
Não utilize a ferramenta se a cabeça de nylon estiver rachada, riscada ou empenada.
Certifique-se de que a cabeça de nylon está correctamente montada. Uma cabeça de nylon que cai ou fica solta durante o funcionamento pode causar um acidente.
5. Certifique-se de que monta a tampa antes de iniciar o trabalho.
Operar a ferramenta sem esta peça pode provocar ferimentos.
6. Certifique-se de que monta a pega de alhal antes de iniciar o trabalho. Certifique-se de que não está solta, mas sim montada adequadamente, antes de iniciar o trabalho. Segure bem a pega de alhal durante o trabalho e não oscile a ferramenta, mas tenha uma postura correcta e mantenha o seu equilíbrio.
Perder o equilíbrio durante o trabalho pode provocar ferimentos.
7. Tenha cuidado ao arrancar o motor.
Coloque a ferramenta em solo nivelado.
Não opere a ferramenta a menos de 15 m de pessoas ou animais.
Certifique-se de que a cabeça de nylon não entra em contacto com o solo, árvores e plantas.
Uma arranque descuidado pode provocar ferimentos.
8. Antes de deixar a ferramenta, assegure-se de que se encontra desligada.
9. Opere a ferramenta com cuidado perto de cabos eléctricos, tubos de gás e instalações semelhantes.

Português

10. Esteja atento e retire latas vazias, fios, pedras ou outros obstáculos antes de iniciar o trabalho. E não trabalhe perto de raízes de árvores ou rochas. Trabalhar nessas áreas pode danificar a cabeça de nylon ou provocar ferimentos.
11. Nunca toque na cabeça de nylon durante o funcionamento. Certifique-se também de que não entra em contacto com o seu cabelo, roupas, etc.
12. Nas situações seguintes, desligue o motor e certifique-se de que a cabeça de nylon parou de rodar. Deslocar-se para outra área de trabalho. Para retirar lixo ou relva que ficaram presos na ferramenta. Para retirar da área de trabalho obstáculos ou lixo, relva e aparas geradas pelo aparador. Pousar a ferramenta. Ao fazer isto com a cabeça de nylon ainda em rotação pode originar acidentes inesperados.
13. Não utilize a ferramenta a menos de 15 m de outra pessoa. Quando trabalha com outra pessoa, mantenha uma distância superior a 15 m. As aparas projectadas podem provocar acidentes inesperados. Quando trabalhar em superfícies instáveis como declives, certifique-se de que o seu colega de trabalho não está exposto a perigos. Utilize apitos ou outros meios para chamar a atenção dos seus colegas de trabalho.
14. Quando relva e outros objectos ficarem presos na cabeça de nylon, desligue o motor e certifique-se de que a cabeça de nylon parou de rodar antes de os retirar. Retirar objectos da cabeça de nylon quando esta ainda está em rotação, irá provocar ferimentos. Continuar a operação quando substâncias estranhas estão presas na cabeça de nylon pode provocar danos.
15. Se a ferramenta estiver a funcionar mal e produzir ruídos e vibrações estranhos, desligue imediatamente o motor e peça ao seu concessionário para inspeccionar e reparar. A utilização contínua nestas condições pode provocar ferimentos ou danos na ferramenta.
16. Se deixar cair a ferramenta ou bater com ela, inspeccione-a com cuidado para verificar que não existem danos, fissuras ou deformações. Utilizar uma ferramenta que está danificada, fissurada ou deformada, pode provocar ferimentos.
17. Fixe a ferramenta durante o transporte por veículo para se certificar de que fica imóvel. O incumprimento deste aviso pode resultar num acidente.

PRECAUÇÃO

1. Não ligue a cabeça de nylon para cortar objectos para além de relva. Não opere a ferramenta em poças de água e certifique-se de que o solo não entra em contacto com a cabeça de nylon.
2. A ferramenta contém peças de precisão e não deve ser deixada cair, exposta a impactos fortes ou água. A ferramenta pode estar danificada ou avariada.
3. Quando pretende armazenar a ferramenta após utilização ou transportá-la, retire a cabeça de nylon.
4. Não exponha a ferramenta a insecticidas ou outros químicos. Esses químicos podem causar fissuras e outros danos.
5. Substitua as etiquetas de aviso por etiquetas novas quando ficam difíceis de reconhecer ou ilegíveis e quando começam a descolar. Peça ao seu concessionário para fornecer as etiquetas de aviso.









6. CABOS DE EXTENSÃO

Deve apenas utilizar cabos de extensão para utilização no exterior, PVC de utilização normal com uma área seccional cruzada com não menos de 0,75 mm². Antes de utilizar, verifique se os cabos de alimentação e extensão têm sinais de terem ficado danificados durante a utilização, desconectando o cabo e procurando sinais de danos ou desgaste. Se o cabo ficar danificado durante a utilização, desconecte o cabo da fonte de alimentação imediatamente. **NÃO TOQUE NO CABO ANTES DE DESCONECTAR A FONTE DE ALIMENTAÇÃO.** Não utilize o aparelho se o cabo estiver danificado ou gasto. Mantenha o cabo de extensão afastado dos elementos de corte.

SÍMBOLOS

AVISO

De seguida, são apresentados os símbolos utilizados para a máquina. Assimile bem seus significados antes da utilização.

	CG25SC / CG30SC: Aparador de relva
	Certifique-se de que lê e compreende integralmente este manual de instruções antes de operar esta ferramenta. Por favor, note que a utilização inadequada desta ferramenta pode resultar em acidentes.
	Não utilize esta ferramenta à chuva ou em locais húmidos ou molhados.
	Apenas para países da UE Não deixe ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas elétricas e eletrónicas usadas e a implementação de acordo com a lei nacional, as ferramentas elétricas no final da vida útil devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem ecológica.
	Se o cabo de alimentação estiver danificado ou cortado, desligue-o da tomada elétrica imediatamente.
	Utilize sempre proteção para os ouvidos.
	Utilize sempre proteção para os olhos.
	Certifique-se sempre de que não está ninguém nas proximidades antes de operar esta ferramenta. Mantenha outros fora do alcance durante o funcionamento.
V	Tensão nominal
P	Entrada de alimentação
n ₀	Velocidade sem carga
I	Ligar

Português

	Desligar
	Desligue a ficha principal da tomada elétrica
	Ação proibida
	Aviso
	Ferramenta de classe II

ACESSÓRIOS-PADRÃO

Além da unidade principal (1 unidade), a embalagem contém os acessórios listados abaixo.

- Tampa (com parafuso D4)..... 1
- Sub pega (com manga e parafuso de botão) 1
- Óculos de proteção..... 1
- Alça tiracolo 1
- Fio de nylon (sobressalente)..... 1

Os acessórios de série estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.

APLICAÇÕES

- Aparar, acertar e cortar ervas daninhas.
- Orla do relvado

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	CG25SC	CG30SC
Tensão (por áreas)	230 V ~	230 V ~
Entrada de Alimentação	400 W	450 W
Velocidade sem carga	11000 min ⁻¹	9000 min ⁻¹
Diâmetro da capacidade de corte	250 mm	300 mm
Peso (Apenas corpo principal)	2,3 kg	2,6 kg

NOTA

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HiKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

MONTAGEM E UTILIZAÇÃO

Ação	Figura	Página
Inserir Tampa (CG25SC)	1	112
Inserir Tampa (CG30SC)	2	112
Inserir Sub pega	3	112
Inserir Cabo (10 m)	4	113
Ajustar o comprimento do tubo central	5	113
Inserir Alça Tiracolo	6	113
Colocar a proteção	7	113
Funcionamento do interruptor	8	113

Aparar a relva	9	114
Ajustar o comprimento do fio de nylon	10	114
Aparar junto à orla	11	114
Substituição do fio de nylon	12	115
Verificar a alimentação do fio de nylon	13	115
Selecionar acessórios	—	116

MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO

PRECAUÇÃO

Certifique-se de que coloca o interruptor na posição OFF e de que desliga a ficha de ligação da tomada para evitar um acidente grave.

1. Verificar o estado da cabeça de nylon

A cabeça de nylon deverá ser verificada regularmente. Se estiver desgastada ou partida, a cabeça de nylon pode deslizar ou diminuir a eficiência do motor e gripá-lo. Substitua a cabeça de nylon gasta por uma nova.

PRECAUÇÃO

Se utilizar uma cabeça de nylon gasta ou quebrada, será perigoso. Por isso, substitua-a por uma nova.

2. Verifique os parafusos

Os parafusos soltos são perigosos. Inspeccione-os regularmente e certifique-se de que estão apertados.

PRECAUÇÃO

Utilizar esta ferramenta com parafusos soltos é extremamente perigoso.

3. Limpeza externa

Quando o corta-relva estiver manchado, limpe com um pano suave e seco ou um pano humedecido em água com sabão. Não utilize solventes clorídricos, gasolina ou solventes de tinta, pois eles derretem plásticos.

4. Armazenagem

Guarde o aparador de relva num local em que a temperatura é inferior a 40°C e fora do alcance das crianças.

PRECAUÇÃO

Na operação e na manutenção das ferramentas elétricas, devem-se observar as normas de segurança e os padrões prescritos por cada país.

GARANTIA

Garantimos que a HiKOKI Power Tools obedece às normas legislativas de cada país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a Ferramenta elétrica, não desmontada, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um centro de assistência autorizado da HiKOKI.

Informação a respeito de ruídos e vibração do ar

Os valores medidos foram determinados de acordo com a EN50636-2-91 e declarados em conformidade com a ISO 4871.

Nível de potência sonora ponderado A medido:
93,3 dB (A) (CG25SC)
94,4 dB (A) (CG30SC)

Nível de pressão sonora ponderado A medido:
82 dB (A) (CG25SC)
84,1 dB (A) (CG30SC)

Incerteza K: 3 dB (A)

Use proteção auditiva.

Os valores totais da vibração (soma do vector triax) são determinados de acordo com a norma EN50636-2-91.

Valor de emissão de vibrações $a_h, W =$
3,476 m/s² (CG25SC) K = 1,5 m/s²
5,77 m/s² (CG30SC) K = 1,5 m/s²

O valor total de vibração declarado foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar ferramentas.

Pode também ser utilizado numa avaliação preliminar de exposição.

AVISO

- O valor de emissão de vibrações durante a utilização da ferramenta elétrica pode ser diferente do valor total declarado, consoante as formas de utilização da ferramenta.
- Identificar as medidas de segurança para proteger o operador, que são baseadas numa estimativa de exposição nas atuais condições de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os tempos em que a ferramenta é desligada e quando está a funcionar ao ralenti, além do tempo de acionamento do gatilho).

NOTA

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HiKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

Svenska

(Översättning av ursprungliga instruktioner)

ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELEKTRISKA VERKTYG

VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner.

Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna nedan kan resultera i elstötar, brand och/eller allvariga skador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Uttrycket "elektriskt verktyg" i varningar hänvisar till ditt eldrivna (med sladd) eller batteridrivna (sladdlöst) elektriska verktyg.

1) Säkerhet på arbetsplats

a) Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.

Röriga eller mörka arbetsplatser inbjuder till olyckor.

b) Använd inte elektriska verktyg i explosiva omgivningar, som t ex i närvaro av antändliga vätskor, gaser eller damm.

Elektriska verktyg bildar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.

c) Håll barn och kringstående på avstånd när du arbetar med ett elektriskt verktyg.

Distractioner kan få dig att tappa kontrollen.

2) Elektrisk säkerhet

a) Det elektriska verktygets stickpropp måste matcha uttaget.

Modifiera aldrig stickproppen.

Använd inte adapterstickproppar till jordade elektriska verktyg.

Omodifierade stickproppar och matchande uttag minskar risken för elstötar.

b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t ex rör, värmeelement, spisar och kylskåp.

Det finns ökad risk för elstötar om din kropp är jordad.

c) Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller väta.

Om vatten kommer in i ett elektriskt verktyg ökar risken för elstötar.

d) Misshandla inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller dra ur sladden till det elektriska verktyget.

Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.

Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.

e) Använd en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk när du arbetar med det elektriska verktyget utomhus.

Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstötar.

f) Om du inte kan undvika att använda ett elektriskt verktyg på en fuktig plats, använd ett uttag med jordfelsbrytare.

Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personlig säkerhet

a) Var vaksam, se upp med vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg.

Använd inte elektriska verktyg när du är trött, drog- eller alkoholphöverkad eller har tagit mediciner.

Ett ögonblicks ouppmärksamhet under arbetet kan resultera i allvariga personskador.

b) Använd personskyddsutrustning. Ha alltid ögonskydd.

Skyddsutrustning som till exempel ansiktsmask, glidfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd för tillämpliga förhållanden minskar personskadorna.

c) Förebygg oavsiktlig start. Se till att omkopplaren står i läge av innan du ansluter det elektriska verktyget till strömkällan och/eller batteriet, tar upp eller bär verktyget.

Att bära det elektriska verktyget med fingret på omkopplaren eller kraftansluta det elektriska verktyget då omkopplaren är på inbjuder till olyckor.

d) Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skruvnyckel innan du startar det elektriska verktyget.

En skruvnyckel eller nyckel som lämnats kvar på en roterande del av det elektriska verktyget kan resultera i personskador.

e) Sträck dig inte för långt. Stå alltid stadigt på fötterna och håll balansen.

På så sätt får du bättre kontroll över det elektriska verktyget i oväntade situationer.

f) Klä dig korrekt. Ha inte på dig vida, lösa kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna borta från rörliga delar.

Vida kläder, smycken eller långt hår kan fastna i de rörliga delarna.

g) Omtillbehör för anslutning av dammuppsugnings- och dammsamlingsanordningar ingår, se då till att dessa anordningar ansluts och används på korrekt sätt.

Användning av dammsamling kan minska dammrelaterade faror.

4) Användning och skötsel av elektriska verktyg

a) Tvinga inte det elektriska verktyget. Använd korrekt verktyg för det du ska göra.

Korrekt verktyg gör arbetet bättre och säkrare med den hastighet som det är avsett för.

b) Använd inte det elektriska verktyget om omkopplaren inte kan vridas Från eller Till.

Elektriska verktyg som inte kan kontrolleras med omkopplaren är farliga och måste repareras.

c) Dra ut sladden ur uttaget och/eller batteriet från det elektriska verktyget innan du gör justeringar, byter tillbehör eller magasinerar det elektriska verktyget.

Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att det elektriska verktyget startar oavsiktligt.

d) Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med verktyget eller dessa instruktioner använda verktyget.

Elektriska verktyg är farliga i händerna på otränade användare.

e) Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera med avseende på felaktig inriktning eller om rörliga delar kärvar, om delar har spruckit samt alla andra tillstånd som kan påverka verktygets drift.

Om verktyget är skadat se till att det repareras innan du använder det.

Många olyckor förorsakas av dåligt underhållna verktyg.

f) Håll skärverktygen skarpa och rena.

Korrekt underhållna skärverktyg med skarpa skäreppor kärvar inte och är lättare att kontrollera.

g) Använd det elektriska verktyget, tillbehör och hårdmetallskär etc. i enlighet med dessa instruktioner, samtidigt som du tar arbetsförhållanden och det arbete som ska utföras med i beräkningen.

Att använda det elektriska verktyget för andra ändamål än det är avsett för kan resultera i farliga situationer.

5) Service

a) Låt en kvalificerad reparatör utföra service på ditt elektriska verktyg och använd bara identiska reservdelar.

Detta garanterar att det elektriska verktyget alltid är säkert och fungerar som det ska.

FÖREBYGGANDE ÅTGÄRD

Håll barn och bräckliga personer på avstånd.
När verktygen inte används ska de förvaras utom räckhåll för barn och bräckliga personer.

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR GRÄSTRIMMER**VIKTIGT**

LÄS NOGGRANT FÖRE ANVÄNDNING
BEHÅLL FÖR FRAMTIDA ANVÄNDNING

Säker användning**● Utbildning**

- Läs anvisningarna noggrant. Bekanta dig med kontrollerna och hur man använder redskapet.
- Låt aldrig personer som inte är bekanta med anvisningarna eller barn använda redskapet. Lokala föreskrifter kan begränsa operatörens ålder.
- Tänk på att operatören eller användare är ansvarig för olyckor eller faror som inträffar med andra människor eller deras egendom.

● Förberedelse

- Innan användning ska du kontrollera nät- och förlängningssladd efter tecken på skador eller åldrande. Om sladden skadas under användning, koppla omedelbart ur sladden från uttaget. RÖR INTE SLADDEN INNAN DEN KOPPLATS UR UTTAGET. Använd inte apparaten om sladden är skadad eller sliten.
- Kör aldrig redskapet när personer, särskilt barn, eller husdjur finns i närheten.
- Bär alltid ögonskydd, handskar och kraftiga skor när du handhar maskinen.
- Drift**
- Håll nät- och förlängningssladd borta från skärmedel.
- Använd redskapet endast i dagsljus eller tillräckligt artificiellt ljus.
- Kör aldrig redskapet med skadad kåpa eller utan monterad kåpa.
- Starta motorn endast då händer och fötter är borta från de skärande delarna.
- Koppla alltid bort redskapet från strömförsörjningen (ta t.ex. ut kontakten ur nätuttaget eller ta bort avstängningsanordningen)
 - när redskapet lämnas utan tillsyn,
 - före rengöring av igensättning,
 - före kontroll, rengöring eller arbete på redskapet,
 - när du slagit mot ett främmande föremål,
 - när redskapet börjar vibrera onormalt.
- Var försiktig så att inte de skärande delarna skada händer och fötter.
- Se alltid till att smuts inte kommer in i ventilationsöppningarna.

● Underhåll, transport och förvaring

- Koppla alltid bort redskapet från strömförsörjningen (ta t.ex. ut kontakten ur nätuttaget eller ta bort avstängningsanordningen) innan du utför underhålls- eller rengöringsarbete.
- Använd endast reservdelar och tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Inspektera och underhåll redskapet regelbundet. Reparera endast redskapet hos en auktoriserad reparatör.
- Förvara redskapet utom räckhåll för barn när det inte används.

● Rekommendation

- Apparaten bör försörjas via en jordfelsbrytare (RCD) med en aktivitetsström på högst 30 mA.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de har försätts med övervakning eller instruktioner rörande användandet av apparaten på ett säkert sätt och förstår de risker som finns. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll ska inte göras av barn utan tillsyn.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR GRÄSTRIMMER**VARNING**










- Var tålmodig när du arbetar med redskapet. Kläd dig varmt.
- Planera allt arbete i förväg för att förebygga olyckor.
- Kör inte redskapet på natten eller i dåligt väder då sikten är dålig. Kör inte redskapet i regn eller direkt efter ett regn. Arbete på halt underlag kan orsaka en olycka om du tappar balansen.
- Inspektera nylonhuvudet före arbetets början. Använd inte redskapet om nylonhuvudet är sprucket, repigt eller böjt. Se till att nylonhuvudet är ordentligt fastsatt. Ett nylonhuvud som faller isär under körning kan orsaka en olycka.
- Fäst säkerhetskåpan innan du börjar arbetet. Körs redskapet utan denna del kan det leda till en olycka.
- Fäst remhandtaget innan du börjar arbetet. Kontrollera att det inte är löst utan ordentligt fäst innan du börjar arbetet. Håll remhandtaget ordentligt under arbetet och sväng inte runt med redskapet, utan använd rätt arbetsställning och behåll balansen. Tappardu balansen under arbetet kan du skada dig.
- Var försiktig när du startar motorn. Placera redskapet på ett jämnt underlag. Kör inte redskapet närmare än 15 m från människor eller djur. Kontrollera att nylonhuvudet inte kommer i kontakt med marken eller träd och växter. En vårdslös start kan leda till skada.
- Innan du lämnar verktyget, se till att den är AV.
- Kör redskapet försiktigt nära elektriska kablar, gasledningar och liknande installationer.
- Se upp för och ta bort tomma burkar, ledningar, stenar eller andra hinder innan du börjar arbetet. Arbeta inte i närheten av rötter eller stenblock. Arbeta i sådana områden kan skada nylonhuvudet eller leda till skada.
- Rör aldrig vid nylonhuvudet under drift. Se även till att det inte kommer i kontakt med ditt hår, dina kläder osv.
- Stäng av motorn och kontrollera att nylonhuvudet har stannat i följande situationer. När du flyttar till ett annat arbetsområde. När du rensar bort gräs som har fastnat i redskapet. När du tar bort hinder i arbetsområdet eller skräp, gräs och spån som skapas vid trinningen. När du lägger ner verktyget. Gör du detta med ett roterande nylonhuvud kan det leda till personskador.
- Använd inte redskapet närmare än 15 m från en person. Arbetar du med någon annan, håll ett avstånd på över 15 m. Flygande spån kan orsaka olyckor. Vid arbete på lutande underlag som slån timer ska du se till att din medarbetare inte är utsatt för risker. Påkalla dina medarbetares uppmärksamhet med visslingar eller på annat sätt.

Svenska

14. När gräs och andra föremål trasslas in i nylonhuvudet, stäng av motorn och vänta tills nylonhuvudet har slutat rotera innan du tar bort dem.
Borttagning av föremål från nylonhuvudet när det roterat kan leda till personskada.
Fortsatt körning redskapet med främmande föremål som fastnat i nylonhuvudet kan leda till skador.
15. Om redskapet fungerar dåligt och avger konstiga ljud eller vibrationer, stäng omedelbart av motorn och be din återförsäljare undersöka och reparera det.
Fortsatt användning under dessa förhållanden kan leda till personskador eller skada på redskapet.
16. Kontrollera att det inte finns skador, sprickor eller deformation om du tappar redskapet eller stöter emot med det.
Användning av ett redskap som är skadat, sprucket eller deformerat kan leda till personskada.
17. Fäst redskapet så att det ligger stilla under transport.
Om denna varning inte följs kan en olycka inträffa.

FÖRSIKTIGT




- Använd inte nylonhuvudet till annat än att klippa gräs. Kör inte redskapet i vattenpölar och se till att jord inte kommer i kontakt med nylonhuvudet.
- Redskapet innehåller precisionsdelar och får inte tappas, utsättas för kraftiga stötar eller vatten. Redskapet kan skadas eller leda till felfunktion.
- Ta bort nylonhuvudet om redskapet ska läggas på förvaring eller transporteras efter användning.
- Utsätt inte redskapet för insektsmedel och andra kemikalier.
Sådana kemikalier kan orsaka sprickor eller annan skada.
- Byt ut varningsetiketterna mot nya när de är svåra att läsa eller oläsbara och när de börjar skalas av.
Be din återförsäljare om nya varningsetiketter.
- FÖRLÄNGNINGSSLADDAR**
Du bör endast använda förlängningssladdar avsedda för utomhusbruk, PVC-ordinär funktion med en tvärsnittsarea på minst 0,75 mm².
Innan användning ska du kontrollera att nät- och förlängningssladdar efter tecken på skador som uppkommit under användning, koppla ur sladden vid förekomst av tecken på skador eller åldrande. Om sladden skadas under användning, koppla omedelbart ur sladden från uttaget. RÖR INTE SLADDEN INNAN DEN KOPPLATS UR UTTAGET. Använd inte apparaten om sladden är skadad eller sliten. Håll förlängningssladden borta från skärande element.

	Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållsoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
	Om strömsladden är skadad eller avskuren, koppla omedelbart ur den från eluttaget.
	Bär alltid hörselskydd.
	Ha alltid ögonskydd.
	Se alltid till innan du använder detta verktyg att ingen befinner sig i det omgivande området. Håll andra borta under drift.
V	Märkspänning
P	In effekt
n ₀	Tomgångsvarvtal
I	Slå PÅ
O	Slå AV
	Koppla bort strömkabelkontakten från eluttaget
	Förbjuden åtgärd
	Varning
	Klass II verktyg

SYMBOLER

VARNING

Nedan visas de symboler som används för maskinen. Se till att du förstår vad de betyder innan verktyget används.

	CG25SC / CG30SC: Grästrimmer
	Läs noggrant igenom och var helt säker på att du förstår denna instruktionsbok för detta verktyg. Observera att felaktig användning av detta verktyg kan leda till olyckor.
	Använd inte detta verktyg i regn eller på fuktiga eller våta platser.

STANDARDTILLBEHÖR

Förutom huvudenheten (1 enhet) innehåller paketet tillbehören listade nedan.

- Kåpa (med D4-skruv)..... 1
- Subhandtag (med hylsa och rattbult) 1
- Skyddsglas 1
- Axelrem..... 1
- Nylontråd (reserv) 1

Rätt till ändringar av standard tillbehör förbehålles.

ANVÄNDNINGSMOMRÅDEN

- Trimning, rensning och klippning av ogräs.
- Kantning av gräsmatta

TEKNISKA DATA

Modell	CG25SC	CG30SC
Spänning (i förbruksländer)	230 V ~	230 V ~
Ineffekt	400 W	450 W
Hastighet utan belastning	11000 min ⁻¹	9000 min ⁻¹
Skärdiameter	250 mm	300 mm
Vikt (endast verktygskropp)	2,3 kg	2,6 kg

ANMÄRKNING

Beroende på HiKOKIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HiKOKI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

MONTERING OCH ANVÄNDNING

Åtgärd	Bild	Sida
Infogande av kåpa (CG25SC)	1	112
Infogande av kåpa (CG30SC)	2	112
Sätta i subhandtag	3	112
Sätta i sladden (10 m)	4	113
Justera längden på mittenröret	5	113
Sätta i axelrem	6	113
Ställa in skyddet	7	113
Startomkopplarens manövrering	8	113
Trimma gräs	9	114
Justering av nylontrådens längd	10	114
Trimning längs kanten	11	114
Nylontrådsbyte	12	115
Kontrollera nylontrådsmatning	13	115
Val av tillbehör	—	116

UNDERHÅLL OCH INSPEKTION**FÖRSIKTIGT**

Se till att slå från strömbrytaren och dra ur kontakten från uttaget för att undvika allvarliga olyckor.

- Kontrollera nylonhuvudets kondition**
Nylonhuvudet ska kontrolleras regelbundet. Om nylonhuvudet är slitet eller trasigt, minskar det motorens effektivitet och sliter ut den.

Byt ut slitna nylonhuvuden med nya.

FÖRSIKTIGT

Om du använder ett nylonhuvud vars spets är sliten eller trasig är det farligt. Byt ut det mot ett nytt.

- Kontrollera skruvarna**

Lösa skruvar är farliga. Inspektera dem regelbundet och se till att de är åtdragna.

FÖRSIKTIGT

Att använda detta motordrivna redskap med lösa skruvar är mycket farligt.

- Rengöring av höljet**

Om slagskruvdragaren blir smutsigt torkar du rent med en mjuk torr trasa eller en trasa som fuktats med en mild tvällösning. Använd aldrig klorlösningar, bensin eller lösningsmedel för färg beroende på att de skadar plastmaterial.

4. Förvaring

Förvara slagskruvdragaren på en plats där temperaturen inte överskrider 40°C och utom räckhåll för barn.

FÖRSIKTIGT

Vid användning och underhåll av elverktyg måste de säkerhetsbestämmelser och standarder som gäller i respektive land iakttas.

GARANTI

Vi garanterar HiKOKI Elektriska verktyg i enlighet med lagstadgade/landsspecifika bestämmelser. Denna garanti täcker inte defekter eller skada på grund av felaktig användning, missbruk eller normal förslitning. Vid reklamation, var god att skicka det elektriska verktyget, ej isärtaget, med GARANTIBEVIS som hittas i slutet på denna instruktion, till en auktoriserad HiKOKI serviceverkstad.

Information angående buller och vibrationer

Uppmätta värden har bestämts enligt EN50636-2-91 och fastställts i enlighet med ISO 4871.

A-vägd ljudeffektnivå: 93,3 dB (A) (CG25SC)
94,4 dB (A) (CG30SC)

A-vägd ljudtrycksnivå: 82 dB (A) (CG25SC)
84,1 dB (A) (CG30SC)

Osäkerhet K: 3 dB (A).

Använd hörselskydd.

Vibration totalvärden (triax vektorsumma) har bestämts enligt EN50636-2-91.

Vibrationsavgivning värde **a_h, W** =

3,476 m/s² (CG25SC) K = 1,5 m/s²
5,777 m/s² (CG30SC) K = 1,5 m/s²

Det angivna totalvärdet för vibrationer har mätts enligt en standardtestmetod och kan användas vid jämförelse av verktyg.

Det kan också användas vid preliminär uppskattning av exponering.

VARNING

- Vibrationsavgivning under verkligt användande av elverktyget kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på det sätt som verktyget är använt på.
- Identifiera säkerhetsåtgärder som kan utföras för att skydda operatören som baseras på en uppskattning av utsättning i verkligheten (tar med i beräkningen alla delar av användandet så som när verktyget är avstängt och när det körs på tomgång utöver ut då startomkopplaren används).

ANMÄRKNING

Beroende på HiKOKIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HiKOKI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

Dansk

(Oversættelse af original brugervejledning)

GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELEKTRISK VÆRKTØJ

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner.

Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis alle advarslerne og instruktionerne ikke overholdes.

Gem alle advarsler og instruktioner, så du har dem til senere brug.

Termen "elektrisk værktøj" i advarslerne henviser til værktøj, der tilsluttes lysnettet (med ledning), eller batteridrevet, (ledningsfrit) elektrisk værktøj.

1) Sikkerhed for arbejdsområde

- Hold arbejdsområdet rent og tilstrækkeligt oplyst. Rodede eller mørke områder øger risikoen for ulykker.
- Anvend ikke elektrisk værktøj, hvis der er eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv. Elektrisk værktøj frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og tilskuere væk, mens det elektriske værktøj anvendes. Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen over værktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

- Det elektriske værktøjs stik skal passe til stikkontakten. Foretag aldrig nogen form for ændringer af stikket. Brug ikke adapterstik til jorden (jordforbundet) elektrisk værktøj. Stik, der ikke er ændret, og egnede stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå berøring af jodede eller jordforbundne overflader, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er jordet eller jordforbundet.
- Udsæt ikke det elektriske værktøj for regn eller våde omgivelser. Hvis der trænger vand ind i det elektriske værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære, trække eller afbryde det elektriske værktøj. Undgå, at ledningen kommer i kontakt med varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når et elektrisk værktøj anvendes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. Ved brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- Hvis du er nødsaget til at anvende det elektriske værktøj på et fugtigt sted, skal du anvende en strømforsyning, der er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RDC). Brug af RDC reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

- Vær årvågen, hold opmærksomheden rettet mod arbejdet, og brug fornuften, når du anvender et elektrisk værktøj. Anvend ikke et elektrisk værktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed, mens det elektriske værktøj anvendes, kan medføre alvorlig personskade.

- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.

Ved brug af sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, når disse er påkrævet, reduceres antallet af personskader.

- Undgå utilsigtet start af værktøjet. Kontrollér, at kontakten er slået fra, før værktøjet sluttes til lysnettet og/eller batteripakke, eller før du samler værktøjet op eller bærer på det. Hvis du har fingeren på kontakten, når du bærer værktøjet, eller kontakten er slået til, når det elektriske værktøj tilføres strøm, øges risikoen for ulykker.
- Afmonter alle justeringsnøgler eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes. En skruenøgle eller en anden type nøgle, der sidder fast på en af det elektriske værktøjs roterende dele, kan medføre personskade.
- Pas på ikke at få overbalance. Sørg hele tiden for at have et forsvarligt fodfæste og holde balancen. Derved kan du bedre styre det elektriske værktøj i uventede situationer.
- Vær hensigtsmæssigt påklædt. Vær ikke iført løst tøj eller løse smykker. Undgå, at dit hår, tøj og dine handsker kommer i nærheden af de bevægelige dele. Løst tøj, løse smykker eller langt hår kan komme i klemme i de bevægelige dele.
- Hvis der medfølger anordninger til udsugning og opsamling af støv, skal du kontrollere, at disse tilsluttes og anvendes på korrekt vis. Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede risici.

4) Brug og vedligeholdelse af elektrisk værktøj

- Pres ikke det elektriske værktøj. Brug det rigtige elektriske værktøj til den pågældende opgave. Arbejdet udføres bedre og mere sikkert ved brug af det rigtige værktøj ved den tilsigtede hastighed.
- Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker værktøjet. Alt elektrisk værktøj, der ikke kan styres ved hjælp af kontakten, er farligt og skal repareres.
- Tag stikket ud af stikkontakten og/eller batteripakken ud fra det elektriske værktøj, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller lægger det elektriske værktøj til opbevaring. Sådanne præventive sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at starte det elektriske værktøj utilsigtet.
- Opbevar elektrisk værktøj, der ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og lad ikke personer, der ikke er vant til elektrisk værktøj, eller som ikke har læst denne vejledning, anvende det elektriske værktøj. Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på uerfarne brugere.
- Vedligehold det elektriske værktøj. Kontrollér for bevægelige dele, der er monteret forkert eller sidder fast, defekte dele eller andre forhold, der kan påvirke det elektriske værktøjs drift. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elektrisk værktøj.
- Sørg for, at skæreværktøj er skarpt og rent. Der er mindre risiko for, at korrekt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe kanter sætter sig fast, og det er nemmere at styre.
- Brug det elektriske værktøj, tilbehør og bits osv. i overensstemmelse med denne vejledning under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Der kan opstå farlige situationer, hvis det elektriske værktøj bruges til andre formål end de tilsigtede.

- 5) Service
- a) Få foretaget serviceeftersyn af dit elektriske værktøj hos en kvalificeret reparationstekniker, der kun bruger originale reservedele.
Derved sikres det, at sikkerheden ved det elektriske værktøj opretholdes.

FORHOLDSREGEL

Hold børn og fysisk svagelige personer på afstand. Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares utilgængeligt for børn og fysisk svagelige personer.

SIKKERHEDSADVARSLER FOR GRÆSTRIMMER

VIGTIGT

LÆS DETTE OMHYGGELEGT INDEN BRUG
 GEM BRUGSANVISNINGEN TIL FREMTIDIG
 REFERENCE

Handlinger for sikker betjening

● **Træning**

- a) Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem. Bliv bekendt med kontrolknapperne og den korrekte brug af maskinen.
- b) Lad aldrig personer som ikke er bekendt med disse anvisninger eller børn anvende maskinen. Lokale bestemmelser kan sætte begrænsninger for brugerens alder.
- c) Vær opmærksom på at operatøren eller brugeren er ansvarlig for ulykker og risici, der opstår mod andre personer eller deres ejendele.

● **Forberedelse**

- a) Før anvendelse skal du kontrollere forsynings- og forlængerledningen for tegn på beskadigelse eller aldring. Hvis kablet bliver beskadiget under brug, skal du omgående koble det fra forsyningen. RØR IKKE VED KABLET, FØR DU HAR FRAKOBLET FORSYNINGEN. Anvend ikke apparatet, hvis kablet er beskadiget eller slidt.
- b) Anvend aldrig maskinen, mens der er personer, især børn, eller kæledyr i nærheden.
- c) Brug altid øjenbeskyttelse, handsker og hårdføre sko under anvendelse af maskinen.

● **Anvendelse**

- a) Hold forsyning og forlængerledninger adskilt fra skæreanordninger.
- b) Brug kun maskinen i dagslys eller stærkt kunstigt lys.
- c) Anvend aldrig maskinen med et beskadigede dæksel, eller uden at dækslet eller skærmene på rette plads.
- d) Tænd kun for motoren, når hænder og fødder er væk fra skæreudstyret.
- e) Afbryd altid maskinen fra strømforsyningen (dvs. træk stikket ud fra stikkontakten eller betjen kontaktspærren)
- før du forlader maskinen
 - inden du fjerner en blokering
 - inden kontrol eller rengøring af maskinen, og inden der udføres arbejde på maskinen
 - efter du har ramt et fremmedlegeme
 - hvis maskinen begynder at vibrere unormalt.
- f) Beskyt dine fødder og hænder mod skader fra skæreudstyret.
- g) Sørg altid for, at ventilationsåbningerne holdes frie for snavs.

● **Vedligeholdelse, transport og opbevaring**

- a) Afbryd altid maskinen fra strømforsyningen (dvs. træk stikket ud fra stikkontakten eller betjen kontaktspærren) inden udførsel af vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde.
- b) Brug kun producentens anbefalede reservedele og tilbehør.

- c) Efterse og vedligehold maskinen med regelmæssige mellemrum. Sørg for, at maskinen kun repareres af en autoriseret reparatør.
- d) Når den ikke bruges, skal maskinen opbevares uden for børns rækkevidde.

● **Anbefaling**

- a) Apparatet skal forsynes med strøm via en fejlstrømsafbryder (RCD) med en udløsningsstrøm på højst 30 mA.

Dette apparat kan anvendes af børn på 8 år og opefter samt af personer med nedsatte, fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller på sikker vis har modtaget vejledning i brugen af apparatet og forstår farerne, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse foretaget af brugeren må ikke udføres af børn uden opsyn.

FORHOLDSREGLER FOR GRÆSTRIMMER

ADVARSEL

1. Vær altid tålmodig, når du arbejder med værktøjet. Sørg desuden for at tage passende tøj på, så du holder dig varm.
2. Planlæg arbejdet på forhånd for at forhindre uheld.
3. Anvend ikke værktøjet om natten eller i dårligt vejr, når sigtbarheden er dårlig. Anvend desuden ikke værktøjet, når det regner, eller lige efter det har regnet. Arbejde på glatte underlag kan medføre ulykker, hvis du mister balancen.
4. Efterse nylonhovedet inden påbegyndelse af arbejde. Brug ikke værktøjet, hvis nylonhovedet er revnet, beskadiget eller bøjet. Sørg for, at nylonhovedet er korrekt monteret. Falder nylonhovedet af eller går i stykker under anvendelse, kan det medføre ulykker.
5. Sørg for at montere dækslet, inden du starter på arbejdet. Anvendes værktøjet uden denne del kan det medføre personskader.
6. Sørg for at montere loophåndtaget, inden du starter på arbejdet. Sørg for, at det ikke sidder løst, men er ordentligt monteret, inden du starter på arbejdet. Hold godt fast i loophåndtaget under arbejdet og sving ikke værktøjet rundt, men anvend den korrekte arbejdsstilling og hold balancen. Det kan medføre ulykker, hvis du mister balancen under arbejdet.
7. Vær forsigtig, når du starter motoren. Placer værktøjet på et plant underlag. Anvend ikke værktøjet inden for en afstand af 15 m fra mennesker eller dyr. Sørg for at nylonhovedet ikke kommer i kontakt med jorden, træer eller planter. En uforsigtig start kan medføre ulykker.
8. Før du forlader værktøjet, skal du sikre dig at det er slukket.
9. Vær forsigtig ved anvendelse af værktøjet i nærheden af el-kabler, gasrør og lignende installationer.
10. Vær opmærksom at fjerne på tomme dåser, ståltråd, sten eller andre hindringer, inden du starter på arbejdet. Arbejd desuden ikke i nærheden af rødder eller klipper. Udføres der arbejde sådanne steder, kan det beskadige nylonhovedet eller medføre uheld.
11. Rør aldrig ved nylonhovedet under arbejdet. Sørg desuden for, at det ikke kommer i kontakt med dit hår, tøj osv.

Dansk

12. I følgende situationer skal du slukke for motoren og kontrollere, at nylonhovedet er stoppet med at rotere. Ved flytning til et andet arbejdsområde. Ved fjernelse af affald og græs, der sidder fast i værktøjet. Ved fjernelse af hindringer fra arbejdsområdet eller fjernelse af det affald, græs og flis, der opstår pga. klipningen. Når værktøjet lægges ned. Udføres dette mens nylonhovedet stadig roterer, kan det medføre uventede ulykker.
13. Brug ikke værktøjet inden for en afstand af 15 m fra andre personer. Når du arbejder sammen med andre, skal du holde en afstand på mere end 15 m. Flyvende flis kan medføre uventede ulykker. Når du arbejder på ustabile underlag som f.eks. skråninger, skal du sørge for, at din kollega ikke udsættes for nogen risiko. Brug fløjter eller andre metoder til at advare dine kollegaer.
14. Når der sætter sig græs eller andre genstande fast i nylonhovedet, skal du slukke for motoren og sikre dig, at nylonhovedet er stoppet med at rotere, inden du fjerner dem. Det medfører personskaade, hvis du fjerner genstande fra nylonhovedet, mens det stadig roterer. Det kan forårsage materiel skade, hvis du fortsætter arbejdet, mens der sidder fremmedlegemer fast i nylonhovedet.
15. Hvis værktøjet fungerer dårligt eller afgiver en mærkelig lyd eller vibrationer, skal du straks slukke for motoren og bede din forhandler om at få den efterset og repareret. Forsat brug under disse forhold kan medføre personskader eller skade på værktøjet.
16. Hvis du taber eller støder værktøjet, skal du efterse det omhyggeligt for skader, revner eller deformation. Brug af et værktøj, der er beskadiget, revnet eller deformeret kan forårsage personskader.
17. Fastgør værktøjet under transport i et køretøj, sådan at det ligger stille. Det kan medføre ulykker, hvis denne advarsel ikke overholdes.


FORSIGTIG

- Anvend ikke nylonhovedet til klipning af andre genstande end græs. Anvend ikke værktøjet i vandpytter og sørg for, at nylonhovedet ikke kommer i kontakt med jord.
 - Værktøjet indeholder præcisionsdele og bør ikke tabes, udsættes for stærke stød eller vand. Værktøjet kan blive beskadiget eller svigte.
 - Når værktøjet skal opbevares efter brug eller skal transporteres, skal du tage nylonhovedet af.
 - Udsæt ikke værktøjet for insektmidler eller andre kemikalier. Sådanne kemikalier kan forårsage revner eller andre skader.
 - Udskift advarselsmærkater med nye mærkater, når de bliver svære at genkende eller ulæselige, og når de begynder at falde af. Bed din forhandler om at skaffe nye advarselsmærkater.
6. **FORLÆNGERLEDNINGER**
Du bør kun anvende forlængerledninger til udendørs brug, i almindelig PVC med et tværsnitsareal på mindst 0,75 mm². Før anvendelse skal du kontrollere forsyning og forlængerledninger for tegn på beskadigelse under brug og frakoble ledningen ved tegn på beskadigelse eller aldring. Hvis kablet bliver beskadiget under brug, skal du omgående koble det fra forsyningen. RØR IKKE VED KABLET, FØR DU HAR FRAKOBLET FORSYNINGEN. Anvend ikke apparatet, hvis kablet er beskadiget eller slidt. Hold forlængerledningen adskilt fra skæredelene.

SYMBOLER

ADVARSEL

Det følgende viser symboler, som anvendes for maskinen. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, inden du begynder at bruge maskinen.

	CG25SC / CG30SC: Græstrimmer
	Sørg for at læse og fuldt ud forstå denne betjeningsvejledning, før du anvender dette værktøj. Bemærk, at forkert brug af dette værktøj kan medføre ulykker.
	
	Anvend ikke dette værktøj i regnvejre eller i fugtige eller våde omgivelser.
	Kun for EU-lande Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EU om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
	Hvis netledningen beskadiges eller skæres over, skal du omgående koble stikket fra stikkontakten.
	Brug altid høreværn.
	Brug altid beskyttelsesbriller.
	Sørg altid for, at der ikke befinder sig nogen i det omkringliggende område, før du anvender værktøjet. Hold andre væk under drift.
	
V	Nominal spænding
P	Strømeffekt
n ₀	Hastighed uden belastning
I	Slå rundsav TIL
O	Slå rundsav FRA
	Kobl det primære stik fra stikkontakten
	Forbudt handling
	Advarsel
	Klasse II værktøj

STANDARDTILBEHØR

Udover hovedenheden (1 enhed) indeholder pakken det tilbehør, der er opstillet i nedenstående.

- Dæksel (med D4 skrue) 1
- Underhåndtag (med bøsning og låsebolt) 1
- Beskyttelsesglas 1
- Skuldersele 1
- Nylonline (ekstra) 1

Der forbeholdes ret til ændringer i standardtilbehør uden varsel.

ANVENDELSE

- Klipping, rensning og fjernelse af ukrudt.
- Græsplænekanthning

SPECIFIKATIONER

Model	CG25SC	CG30SC
Spænding (efter områder)	230 V ~	230 V ~
Indgangseffekt	400 W	450 W
Hastighed uden belastning	11000 min ⁻¹	9000 min ⁻¹
Klippediameter	250 mm	300 mm
Vægt (kun hovedenhed)	2,3 kg	2,6 kg

BEMÆRK

Grundet HiKOKI's løbende forskning og udvikling kan specifikationer heri ændres uden forudgående varsel.

MONTERING OG ANVENDELSE

Handling	Figur	Side
Påsætning dæksel (CG25SC)	1	112
Påsætning dæksel (CG30SC)	2	112
Påsætning underhåndtag	3	112
Påsætning ledning (10 m)	4	113
Justering af længde på midterste rør	5	113
Påsætning af skuldersele	6	113
Indstilling af skærmen	7	113
Betjening af kontakt	8	113
Trimning af græs	9	114
Justering af nylonlinens længde	10	114
Trimning langs kanten	11	114
Udskiftning af nylonline	12	115
Kontrol af tilførsel af nylonline	13	115
Valg af tilbehør	—	116

VEDLIGEHOLDELSE OG EFTERSYN

FORSIGTIG

Sørg for at slå værktøjet FRA, og frakobl tilbehørsstikket fra stikkontakten for at undgå alvorlige ulykker.

1. Kontroller nylonhovedets tilstand

Nylonhovedet skal kontrolleres regelmæssigt. Hvis det er slidt eller i stykker kan nylonhovedet glide eller effektiviteten af motoren forringes, og den kan brænde sammen.

Udskift slidte nylonhoveder med nye hoveder.

FORSIGTIG

Det er farligt, hvis du anvender et nylonhoved, der er slidt eller i stykker. Udskift det derfor med et nyt hoved.

2. Kontroller skrueerne

Løse skrue er farlige. Efterse dem regelmæssigt og sørg for, at de er tilspændte.

FORSIGTIG

Det er meget farligt, at anvende denne maskine med løse skrue.

3. Udvendig rengøring

Når slagskruetrækkeren er snavset, kan du tørre den af med en blød, tør klud eller en klud fugtet med sæbevand. Brug ikke kloropløsning, benzin eller fortynder, da disse væsker opløser plastik.

4. Opbevaring

Opbevar slagskruetrækkeren på et sted, hvor temperaturen er under 40°C, og som er udenfor børns rækkevidde.

FORSIGTIG

Ved anvendelse og vedligeholdelse af el-værktøj skal de sikkerhedsregler og standarder, som gælder i hvert enkelt land, nøje overholdes.

GARANTI

Vi yder garanti på elektriske værktøjer fra HiKOKI i henhold til lovmæssige/nationale særbestemmelser alt efter land. Denne garanti dækker ikke defekter eller beskadigelse som følge af mishandling, misbrug eller normal slitage. I tilfælde af klager bedes du indsende det elektriske værktøj, samlet med det GARANTIBEVIS, der forefindes i slutningen af denne håndteringsvejledning, til et HiKOKI-autoriseret servicecenter.

Information om luftbåren støj og vibration

De målte værdier blev fastsat i overensstemmelse med EN50636-2-91 og erklæret i overensstemmelse med ISO 4871.

Det afmålte A-vægtede lydniveau: 93,3 dB (A) (CG25SC)
94,4 dB (A) (CG30SC)
Det afmålte A-vægtede lydtryksniveau: 82 dB (A) (CG25SC)
84,1 dB (A) (CG30SC)

Usikkerhed K: 3 dB (A).

Brug høreværn.

De samlede vibrationsværdier (treaksial vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN50636-2-91.

Vibrationsudsendelsesværdi **a_h, W** =
3,476 m/s² (CG25SC) K = 1,5 m/s²
5,777 m/s² (CG30SC) K = 1,5 m/s²

Den angivne totale vibrationsværdi er blevet målt i henhold til en standardiseret testmetode og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet.

Den kan også anvendes ved en indledningsvis vurdering af eksponeringen.

ADVARSEL

Vibrationsudsendelsen under faktisk brug af det elektriske værktøj kan afvige fra den erklærede totalværdi alt efter, hvordan værktøjet anvendes.

- For at identificere sikkerhedsforanstaltningerne til beskyttelse af brugeren, er der foretaget en vurdering af eksponeringen ved brug under virkelige forhold (hvor der er taget højde for alle dele af betjeningscyklen, som fx når værktøjet er slukket, og når det kører i tomgang, udover tiden hvor der trykkes på aftrækkeren).

BEMÆRK

Grundet HiKOKI's løbende forskning og udvikling kan specifikationer heri ændres uden forudgående varsel.

Norsk

(Oversettelse av original bruksanvisning)

GENERELLE SIKKERHETSFORHOLDSREGLER FOR ELEKTROVERKTØY

⚠ ADVARSEL

Les alle advarsler og sikkerhetsinstruksjoner.

Følges ikke alle advarsler og instruksjoner, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Ta vare på alle varsler og instruksjoner for fremtidig bruk.

Betegnelsen "elektroverktøy" i advarslene henviser både til elektrisk elektroverktøy (med ledning) og batteridrevet elektroverktøy.

1) Sikring på arbeidsområdet

a) Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.

Uryddige eller mørke områder kan føre til ulykker.

b) Bruk aldri elektroverktøy på steder med fare for eksplosjon, slik som i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv.

Støv eller gasser kan antennes av gnister fra elektroverktøyet.

c) La aldri barn eller andre personer stå i nærheten når du bruker et elektroverktøy.

Du kan bli forstyrret og miste kontroll over verktøyet.

2) Elektrisk sikkerhet

a) Støpslet på elektroverktøyet må passe med vegguttaket.

Du må aldri endre støpslet på noen måte.

Bruk aldri en adapter sammen med et jordet elektroverktøy.

Uendrede støpsler og passende uttak vil redusere faren for elektrisk støt.

b) Unngå å komme i kontakt med jordede overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap.

Faren for elektrisk støt vil være større dersom du er jordet.

c) La aldri elektroverktøyet utsettes for regn eller fuktighet.

Dersom det kommer vann inn i elektroverktøyet, kan det øke faren for elektrisk støt.

d) Ikke skad ledningen. Bruk aldri ledningen til å bære, trekke eller kople fra elektroverktøyet.

Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.

Skadde eller sammenfiltrede ledninger øker faren for elektriske støt.

e) Når du bruker elektroverktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.

Bruk av en skjøteledning som er beregnet for utendørs bruk, vil redusere faren for elektrisk støt.

f) Hvis bruk av elektroverktøyet i et fuktig område ikke kan unngås, bruk et strømuttak med jordfeilbryter.

Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektriske støt.

3) Personlig sikkerhet

a) Vær påpasselig, se hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy.

Du må aldri bruke et elektroverktøy når du er sliten eller trett, eller dersom du er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medisiner.

Når du bruker et elektroverktøy, vil kun et par sekunders uoppmerksomhet kunne føre til alvorlige personskader.

b) Bruk personlig verneutstyr. Ha alltid på deg vernebriller.

Hvis du bruker verneutstyr slik som støvmaske, skliskre vernesko, hjelm eller hørselsvern vil dette redusere faren for personskader.

c) Forhindre utilsiktet start av elektroverktøyet. Pass på at bryteren på elektroverktøyet er slått av før verktøyet koples til veggkontakten og/eller batteriet, eller før verktøyet løftes eller bæres.

Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet, eller dersom bryteren er slått på når det er koblet til en strømkilde kan det oppstå ulykker.

d) Fjern eventuelle justeringsnøkler eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.

Dersom en justeringsnøkkel eller skrunøkkel er festet til en roterende del på elektroverktøyet når det startes, kan det føre til personskade.

e) Ikke strekk eller len deg for langt. Pass på at du står stødig og har god balanse til enhver tid.

Det vil gi deg bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.

f) Ha på deg riktig tøy. Bruk ikke løse klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler.

Løse klær, smykker eller langt hår kan vikle seg inn i de bevegelige delene.

g) Hvis verktøyet leveres med en støvsamler eller annet oppsamlingsutstyr, må du passe på at disse monteres og brukes på riktig måte.

Bruk av støvopsamler kan redusere støvrelaterede farer.

4) Bruk og vedlikehold av elektroverktøy

a) Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk riktig elektroverktøy til arbeidet som skal utføres.

Riktig elektroverktøy vil gjøre arbeidet lettere og tryggere i den brukshastigheten det er beregnet til.

b) Ikke bruk elektroverktøyet dersom av/på-knappen ikke virker.

Det er farlig å bruke elektroverktøy som ikke kan kontrolleres ved bruk av av/på-knappen. Verktøyet må da repareres.

c) Kople støpselet fra stikkkontakten og/eller batteripakken fra elektroverktøyet før du foretar justeringer, bytter tilbehør eller lagrer elektroverktøyet.

Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for å starte elektroverktøyet ved et uhell.

d) Lagre elektroverktøyet som ikke er i bruk utilgjengelig for barn, og la aldri personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller denne brukerveiledningen, bruke elektroverktøyet.

Elektroverktøy er farlige hvis det brukes av uerfarne personer.

e) Vedlikehold elektroverktøy. Kontroller at ingen bevegelige deler har låst seg, er feiljustert, knekt, eller har andre skader som kan påvirke bruken av elektroverktøyet.

Hvis elektroverktøyet er skadet, må det repareres før det brukes.

Mange ulykker oppstår på grunn av dårlig vedlikehold av elektroverktøy.

f) Hold skjæreverktøy skarpe og rene.

Riktig vedlikehold av skjæreverktøy med skarpe skjærekanter vil redusere faren for at de låser seg, samtidig som de vil være lettere å kontrollere.

g) Bruk elektroverktøyet, ekstrapustyr, bor osv. i samsvar med disse instruksjonene, og ta alltid arbeidsoppgavene og arbeidsforholdene med i betraktning.

Hvis elektroverktøyet brukes til andre operasjoner enn det er beregnet for, kan det oppstå farlige situasjoner.

5) Service

a) La kvalifisert servicepersonell som kun bruker originale reservedeler utføre service på elektroverktøyet.

Det vil sikre at sikkerheten på elektroverktøyet opprettholdes.

FORHOLDSREGLER

Hold avstand til barn og svakelege personer. Når det ikke er i bruk, skal elektroverktøy oppbevares utilgjengelig for barn og svakelege personer.

GRESSKLIPPER SIKKERHETSADVARSLER

VIKTIG

**LES NØYE FØR BRUK
BEHOLD FOR FREMTIDIG REFERANSE**

Sikker bruksmåte● **Trening**

- Les bruksanvisningen nøye. Vær kjent med kontrollene og riktig bruk av maskinen.
- Tillat aldri personer som ikke er kjent med disse instruksjonene eller barn bruke maskinen. Lokale bestemmelser kan begrense alderen på operatøren.
- Husk at operatøren eller brukeren er ansvarlig for uhell eller farer som oppstår med andre mennesker eller deres eiendom.

● **Forberedelse**

- Før bruk kontrollerer du forsyningen og skjøteledningen for tegn på skade eller aldring. Hvis ledningen blir skadet under bruk, kobler du ledningen fra forsyningen umiddelbart. **IKKE TA PÅ LEDNINGEN FØR DU KOBLER FRA FORSYNINGEN.** Ikke bruk apparatet hvis ledningen er skadet eller slitt.
- Aldri bruk maskinen når mennesker, spesielt barn eller dyr er i nærheten.
- Bruk vernehjelm, hansker og tykke sko hele tiden mens du betjener maskinen.

● **Operasjon**

- Hold forsyningen og skjøteledninger unna skjæremidler.
- Bruk maskinen kun i dagslys eller godt kunstig lys.
- Aldri bruk maskinen med skadet deksel eller uten deksel eller skjold på plass.
- Slå bare på motoren når hender og føtter er borte fra kutteredskapene.
- Koble alltid strømmen fra maskinen (for eksempel trekk ut støpselet fra veggkontakten eller fjern deaktiveringsapparat)
 - når man forlater maskinen uten tilsyn;
 - før man fjerner blokkeringen;
 - før man sjekker, rensar eller arbeider på maskinen;
 - etter å ha truffet ett fremmed objekt;
 - når maskinen begynner å vibrere unormalt.
- Vær forsiktig med å skade føtter og hender på kutteverktøyet.
- Sikre alltid at ventilasjonsåpningene er holdt klare for avfall.

● **Vedlikehold, transport og lagring**

- Koble fra maskinen fra stømforsyningen (for eksempel fjern støpselet fra veggkontakten eller fjern frakoblingsutstyret) før vedlikehold eller rensing utføres.
- Bruk bare forhandlerens anbefalte reservedeler og tilbehør.
- Inspiser og vedlikehold maskinen jevnlig. La kun en autorisert reparatør reparere maskinen.
- Når den ikke brukes, lagre maskinen utenfor barns rekkevidde.

● **Anbefaling**

- Apparatet bør forsynes via en resterende strømenhet (RCD) med en snublingsstrøm på ikke mer enn 30 mA.

Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke gjøres av barn uten tilsyn.

FORHOLDSREGLER FOR GRESSTRIMMER

ADVARSEL

- Utvis tålmodighet i all bruk av verktøyet. Og kle deg skikkelig for å holde varmen.
- Planlegg alt arbeid for å forhindre uhell.
- Ikke bruk verktøyet når det er natt eller dårlig vær når det er liten sikt. Og ikke bruk verktøyet når det regner eller rett etter at det har regnet. Arbeid på glatt underlag kan føre til uhell hvis du mister balansen.
- Inspiser nylonhodet før du begynner å arbeide. Ikke bruk verktøyet hvis nylonhodet er sprukket, skadet eller bøyd. Kontroller at nylonhodet er riktig montert og forsvarlig festet. Et nylonhode som går istykker eller løsner under bruk kan forårsake et uhell.
- Påse at dekselet er festet før arbeidet begynner. Bruk av verktøyet uten denne delen kan føre til skade.
- Vær sikker på å feste løkkehåndtaket før arbeidet begynner. Sjekk at det ikke er løst men skikkelig festet før arbeidet starter. Hold løkkehåndtaket godt under arbeidet og ikke sving verktøyet rundt, men bruk den korrekte stillingen og hold balansen. Tap av balanse under arbeidet kan føre til skade.
- Vær forsiktig når motoren startes. Plasser verktøyet på vannrett grunn. Ikke bruk verktøyet når dyr og mennesker er innenfor 15 m. Sikre at nylonhodet ikke kommer i kontakt med bakken eller trær og planter. En uforsiktig start kan føre til skade.
- Før du forlater verktøyet, må du kontrollere at det er slått AV.
- Bruk verktøyet forsiktig nær elektriske kabler, gassrør og lignende installasjoner.
- Se opp for og fjern tomme bokser, vaiere, steiner eller andre hindre før arbeidet begynner. Ikke arbeid nær trerøtter eller steiner. Arbeide i slike områder kan skade nylonhodet eller føre til skade.
- Rør aldri nylonhodet imens det er i drift. Sikre også at det ikke kommer i kontakt med ditt hår, klær, etc.
- I følgende situasjoner, skru av motoren og sjekk at nylonhodet har stoppet å rotere.
 - Å flytte til ett annet arbeidsområde.
 - Å fjerne søppel eller gress som har satt seg fast i verktøyet.
 - Å fjerne hinder eller søppel, gress og fiiser som har blitt igjen etter klippingen fra arbeidsområdet.
 - Å legge ned verktøyet.
 - Å gjøre dette imens nylonhodet fortsatt roterer kan føre til uventede uhell.

Norsk

13. Ikke bruk verktøyet når en annen person er innenfor 15 m.
Når du arbeider sammen med noen andre, hold en avstand på mer enn 15 m.
Flygende fliser kan føre til uventede uhell.
Når man arbeider på ustabile overflater som skråninger, vær sikker på at din medarbeider ikke er utsatt for noen farer.
Bruk fløyter eller andre virkemidler for å få oppmerksomheten til dine medarbeidere.
14. Når gress og andre objekter har sammenflokset seg i nylonhodet, skru av motoren og sikre at nylonhodet har stoppet å rotere før du fjerner dem.
Fjerning av objekter fra nylonhodet når det fortsatt roterer vil føre til skade.
Fortsettning av arbeidet når fremmed materiale er fast i nylonhodet kan føre til skade.
15. Hvis verktøyet fungerer dårlig og gir ifra seg en underlig lyd eller vibrasjon, skru av motoren med en gang og spør leverandøren om å sjekke og reparere den.
Fortsatt bruk under slike forhold kan føre til personskade eller verktøyskade.
16. Hvis du mister eller støter verktøyet, Inspiser det nøye og sjekk at der ikke er noe skade, sprekker eller deformasjon.
Bruk av ett verktøy som er skadet, sprekket eller deformert kan føre til skade.
17. Sikre verktøyet under kjøretøytransport for å være sikker på at det ligger stille.
Etterfølger man ikke denne advarselen kan det føre til uhell.




FORSIKTIG

- Ikke skru på nylonhodet for å kutte andre objekter enn gress. Ikke bruk redskapet i vannpytter og sikre at jord ikke kommer i kontakt med nylonhodet.
- Verktøyet inneholder presisjonsdeler og burde ikke slippes i bakken, eksponeres til harde støt eller vann. Verktøyet kan bli skadet eller få en funksjonsfeil.
- Når verktøyet blir lagret etter bruk eller blir transportert, fjern nylonhodet.
- Ikke utsett verktøyet for insektmiddel og andre kjemikalier.
Slike kjemikalier kan føre til sprekkdannelse og andre skader.
- Erstatt advarsel merkingen med nye merker når de blir vanskelig å gjenkjenne eller uleselige og de begynner å flekke av.
Spør din leverandør om å anskaffe advarselsmerker.
- SKJØTELEDNINGER**
Du bør kun bruke skjøteledninger for utendørs bruk. PVC vanlig drift med et kryssområde på ikke mer enn 0,75mm².
Før bruk kontrollerer du forsyningen og skjøteledningene for tegn på skade under bruk og kobler fra ledningen ved tegn på skade eller aldring. Hvis ledningen blir skadet under bruk, kobler du ledningen fra forsyningen umiddelbart. **IKKE TA PÅ LEDNINGEN FØR DU KOBLE FRA FORSYNINGEN.** Ikke bruk apparatet hvis ledningen er skadet eller slitt. Hold skjøteledningen unna skjæreelementer.

SYMBOLER

ADVARSEL

Følgende symboler brukes for maskinen. Sørg for å forstå betydningen av disse symbolene før maskinen tas i bruk.

	CG25SC / CG30SC: Gresstrimmer
	Sørg for at du har lest og forstått denne bruksanvisningen fullstendig før du betjener dette verktøyet. Merk deg at feil bruk av dette verktøyet kan føre til ulykker.
	
	Du må ikke bruke dette verktøyet i regnet eller på fuktige eller våte steder.
	Kun for EU-land Kasser aldri elektroverktøy sammen med husholdningsavfallet! I overholdelse av EU-direktiv 2002/96/EF om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr og dets implementeringsrekkefølge i samsvar med nasjonale lover, må elektroverktøy som har nådd slutten av sin levetid samles inn separat og returneres til et miljøvennlig kompatibelt gjenvinningsanlegg.
	Hvis strømledningen er skadet eller kuttet, må du koble den fra det elektriske uttaket umiddelbart.
	Bruk alltid hørselsvern.
	Ha alltid på deg vernebriller.
	Pass alltid på at det ikke er noen i det omkringliggende området før du betjener dette verktøyet. Hold andre unna under drift.
	Merkespenning
	Strømbehov
	Tomgangshastighet
	Slå PÅ
	Slå AV
	Koble hovedstøpslet fra det elektriske uttaket
	Utilrådelig betjeningsmåte
	Advarsel
	Klasse II verktøy

STANDARD TILBEHØR

I tillegg til hovedenheten (1 enhet) inneholder pakken tilbehør som er listet opp nedenfor.

- Deksel (med D4-skrue) 1
- Underhåndtak (med hylse og kulebolt) 1
- Beskyttelsesglass 1
- Skulderbelte 1
- Nylonsnor (reserve) 1

Standard tilbehør kan endres uten varsel.

ANVENDELSE

- Trimming, skalering og flytting av ugress.
- Kantklipp av plen

SPESIFIKASJONER

Modell	CG25SC	CG30SC
Spenning (ved områder)	230 V ~	230 V ~
Opptatt effekt	400 W	450 W
Ubelastet hastighet	11000 min ⁻¹	9000 min ⁻¹
Skjære kapasitet diameter	250 mm	300 mm
Vekt (kun verktøyskropp)	2,3 kg	2,6 kg

MERK

På grunn av HiKOKIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

MONTERING OG BRUK

Handling	Figur	Side
Sette inn deksel (CG25SC)	1	112
Sette inn deksel (CG30SC)	2	112
Sette inn underhåndtak	3	112
Sette inn ledning (10 m)	4	113
Justere lengden på midtre rør	5	113
Sette inn skulderbelte	6	113
Sette inn beskyttelse	7	113
Bryterbruk	8	113
Gresstrimming	9	114
Justere nylonsnoren lengde	10	114
Kanttrimming	11	114
Bytte nylonsnor	12	115
Kontrollere mating av nylonsnoren	13	115
Valg av tilbehør	—	116

VEDLIKEHOLD OG INSPEKSJON**FORSIKTIG**

Pass på å slå AV og kople fra skruerpluggen fra stikkkontakten for å unngå alvorlige ulykker.

1. Sjekk tilstanden til nylonhodet

Nylonhodet burde sjekkes jevnlig, hvis slitt eller ødelagt nylonhode kan skli eller minske effektiviteten til motoren og brenne den opp.

Erstatt slitt nylonhode med ett nytt.

FORSIKTIG

Hvis du bruker ett nylonhode hvor spissen er slitt eller brukket, vil det være farlig. Erstatt den med en ny en.

2. Sjekk skruene

Løse skruer er farlig. Inspiser dem regelmessig og sikre at de er stramme.

FORSIKTIG

Bruk av elektroverktøy med løse skruer er ekstremt farlig.

3. Rengjøring av maskinens overflate

Når det kommer flekker på slagskrutrekkeren, tørk av med en myk, tørr klut eller en klut fuktet med såpevann. Bruk ikke kloropløsninger, bensin eller malingstynnere på grunn av at de vil løse opp platen.

4. Lagring

Oppbevar slagskrutrekkeren på et sted hvor temperaturen er under 40°C, og utenfor barns rekkevidde.

FORSIKTIG

Sikkerhetsregler og normer som gjelder for det enkelte land, må overholdes ved drift og vedlikehold av elektroverktøy.

GARANTI

Vi garanterer HiKOKI elektroverktøy i samsvar med lovfestet/landsspesifikke forskrifter. Denne garantien dekker ikke feil eller skader på grunn av misbruk, vanstell, eller normal slitasje. I tilfelle av klage, vennligst send elektroverktøyet, ikke demontert, med GARANTISERTIFIKATET som finnes på slutten av denne brukerveiledningen, til et autorisert HiKOKI-verksted.

Informasjon om luftbårne lyder eller vibrasjoner

De målte verdiene ble fastsatt i samsvar med EN50636-2-91 og ISO 4871.

Målt A-veid lydeffektnivå: 93,3 dB (A) (CG25SC)

94,4 dB (A) (CG30SC)

Målt A-veid lydtryknivå: 82 dB (A) (CG25SC)

84,1 dB (A) (CG30SC)

Usikkerhet K: 3 dB (A).

Bruk hørselvern.

Total vibrasjonsverdi (triax vektor sum) beregnet ifølge EN50636-2-91.

Verdi for utsendt vibrasjon $a_{h,W}$ =

3,476 m/s² (CG25SC) K = 1,5 m/s²

5,77 m/s² (CG30SC) K = 1,5 m/s²

Den totale vibrasjonsverdien som er opplyst, er målt i henhold til en standard testmetode og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet.

Den kan også brukes som en foreløpig estimering av eksponering.

ADVARSEL

Vibrasjonsemisjonen under bruk av elektroverktøyet kan variere fra den opplyste totalverdien avhengig av hvordan maskinen brukes.

Identifiser sikkerhetstiltak basert på hvor utsatt brukeren vil være under de gjeldende bruksforholdene, for å beskytte brukeren (vurdert i forhold til bruken, som hvor mange ganger maskinen er slått på eller av og tomgangskjøring i tillegg til aktiv bruk).

MERK

På grunn av HiKOKIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

Suomi

(Alkuperäisten ohjeiden käännös)

YLEISET SÄHKÖTYÖKALUA KOSKEVAT TURVALLISUUSVAROITUKSET

⚠ VAROITUS

Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet.

Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Varoituksissa mainittu "sähkötyökalu"-sana merkitsee verkkovirtakäyttöistä (johdollista) sähkötyökalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) sähkötyökalua.

1) Työskentelyalueen turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.**
Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai pimeässä ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdyssuorallissa paikoissa, kuten paikoissa, joissa on herkästi syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.**
Sähkötyökaluista lähtevät kipinät voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivulliset pois lähetyiltä, kun käytät sähkötyökalua.**
Häiriötekijät voivat aiheuttaa laitteen hallinnan menetyksen.

2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistoke on yhdistettävä oikeanlaiseen pistorasiaan.**
Älä koskaan muunna pistoketta mitenkään.
Älä käytä sovittipistokkeita yhdessä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.
Muuntelemattomien pistokkeiden ja oikeanlaisten pistorasioiden käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamista maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.**
Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.**
Sähköiskun vaara lisääntyy, jos sähkötyökaluun pääsee vettä.
- Älä käytä johtoa väärin. Älä kanna tai vedä sähkötyökalua johdon varassa tai irrota pistoketta vetämällä johdosta.**
Pidä johto erillään kuumuudesta, öljystä, terävistä kulumista tai liikkuvista osista.
Sähköjohdon vahingoittuminen tai sotkeutuminen lisää sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.**
Ulkokäyttöön sopivan sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa paikassa on välttämätöntä, käytä vikavirtalaitteella (RCD) suojattua virtalähdettä.**
RCD:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilökohtainen turvallisuus

- Keskity työhön, ole huolellinen ja käytä sähkötyökalua harkiten.**
Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai alkoholin, lääkkeiden tai huumeiden vaikutuksen alaisena.
Keskittymisen herpaantuminen pieneksikin hetkeksi voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

b) Käytä henkilökohtaisia suojarusteita. Käytä aina suojalaseja.

Suojarusteiden, kuten hengityssuojaimen, liukumattomien turvakenkien, kypärän ja kuulosuojaimien, käyttö tarvittaessa vähentää henkilövahinkojen vaaraa.

c) Estä koneen tahaton käynnistyminen. Varmista, että virtakytkin on pois päältä ennen virtalähteeseen ja/tai akkuun yhdistämistä sekä ennen työkalun nostamista tai kantamista.

Sähkötyökalujen kantaminen, kun sormi on virtakytkimellä, tai virran kytkeminen sähkötyökaluihin, joiden virtakytkin on päällä, lisää onnettomuusriskiä.

d) Poista säätöön tarvittavat avaimet tai vääntimet sähkötyökalusta ennen sen käynnistämistä.

Sähkötyökalun pyöriivään osaan jätetty väännin tai avain voi aiheuttaa henkilövahingon.

e) Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa. Tällöin sähkötyökalua on helpompi hallita odottamattomissa tilanteissa.

f) Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä liian löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista.

Löysät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

g) Jos laitteeseen voi yhdistää pölynsuodatus- ja keräysovaimen, varmista, että ne yhdistetään ja että niitä käytetään oikein.

Pölynkeräyksen käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä vaaratilanteita.

4) Sähkötyökalujen käyttäminen ja niiden hoitaminen

a) Älä pakota sähkötyökalua. Käytä tarkoitukseen soveltuvaa sähkötyökalua.

Oikea sähkötyökalu selviytyy tehtävästä paremmin ja turvallisemmin toimiessaan oikealla teholla.

b) Älä käytä sähkötyökalua, jos se ei käynnisty tai sammuu virtakytkimestä.

Sähkötyökalut, joita ei voi hallita virtakytkimen avulla, ovat vaarallisia, ja ne on korjattava.

c) Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai akku sähkötyökalusta ennen säätöjen tekemistä, osien vaihtamista tai sähkötyökalujen varastoimista.

Nämä ennakoivat turvatoimet vähentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen vaaraa.

d) Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut lasten ulottumattomissa äläkä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökaluja, jotka eivät ole perehtyneet niihin tai näihin ohjeisiin.

Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.

e) Huolla sähkötyökalut. Tarkista liikkuvien osien kiinnitykset ja kohdistukset, osien eheys ja muut sähkötyökalujen toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos sähkötyökalu on vahingoittunut, korjauta se ennen käyttämistä.

Puutteellisesti huolletut sähkötyökalut aiheuttavat paljon onnettomuuksia.

f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.

Oikein huolletut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuupinnat, tarttuvat harvemmin kiinni, ja niiden hallinta on helpompaa.

g) Käytä sähkötyökalua, varusteita ja työkalun teriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja ota huomioon työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ.

Jos sähkötyökalua käytetään toimintoihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu, voi syntyä vaaratilanteita.

5) Huolto

a) Anna sähkötyökalu huollettavaksi valtuutetulle henkilölle, joka käyttää alkuperäisiä osia vastaavia varaosia.

Näin sähkötyökalu pysyy turvallisena.

TURVATOIMET

Pidä lapset ja mielentilaltaan epävakaat henkilöt poissa laitteen lähettäviltä.

Kun työkalua ei käytetä, se on säilytettävä poissa lasten ja mielentilaltaan epävakaiden henkilöiden ulottuvilta.

RUOHIKON VIIMEISTELIJÄN TURVALLISUUSVAROITUKSET

TÄRKEÄÄ

LUE HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ

PIDÄ TALLESSA TULEVAA KÄYTTÖÄ VARTEN

Turvalliset toimintatavat**● Koulutus**

- Lue ohjeet huolellisesti. Tutustu säätöihin ja koneen oikeaan käyttöön.
- Älä koskaan anna henkilöiden, jotka eivät tunne näitä ohjeita, tai lasten käyttää konetta. Paikalliset säädökset voivat asettaa rajoituksia käyttäjien iälle.
- Muista, että operaattori tai käyttäjä on vastuussa muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen aiheutuvista onnettomuuksista tai vaaratilanteista.

● Valmistelu

- Tarkista ennen käyttöä ettei virtajohdossa ja jatkojohdossa ole vaurioita tai vanhentumisen merkkejä. Jos johto vaurioituu käytön aikana, irrota johto välittömästi pistorasiasta. **ÄLÄ KOSKE JOHTOON ENNEN KUIN OLET IRROTTANUT SEN PISTORASIESTA.** Älä käytä laitetta, jos johto on vahingoittunut tai kulunut.
- Älä koskaan käytä konetta, kun ihmisiä, erityisesti lapsia tai lemmikkieläimiä on lähistöllä.
- Käytä silmäsuojaimia, käsineitä ja tukevia kenkiä aina, kun käytät konetta.

● Käyttö

- Pidä virta- ja jatkojohdot poissa leikkausvälineiden tieltä.
- Käytä konetta vain päivänvalossa tai hyvässä keinovalossa.
- Älä koskaan käytä konetta, jossa on vahingoittunut kansi tai suoja tai ilman, että kansi tai suojat olisivat paikallaan.
- Käynnistä moottori vain, kun kädet ja jalat ovat poissa leikkaavan osan läheisyydestä.
- Irrota aina kone virtalähteestä (eli irrota pistoke jakeluverkosta tai irrota estävä laite)
 - kun kone jätetään ilman valvontaa;
 - ennen kuin puhdistat tukkeuman;
 - ennen tarkastusta, puhdistamista tai koneen korjaamista;
 - sen jälkeen kun kone on osunut vieraaseen esineeseen;
 - kun kone alkaa täräistä epänormaalisti.
- Varo leikkausosan aiheuttamia jalka- ja käsivammoja.
- Varmista aina, että ilmastointiaukot ovat vapaita roskista.

● Huolto, kuljetus ja varastointi

- Irrota kone virtalähteestä (eli irrota pistoke jakeluverkosta tai irrota estävä laite) ennen huoltamista tai puhdistamista.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia vaihto-osia ja lisävarusteita.
- Tarkasta ja huolla kone säännöllisesti. Korjauta kone valtuutetulla korjaajalla.
- Kun konetta ei käytetä, säilytä se lasten ulottumattomissa.

● Suositus

- Laitteeseen syötetyn virran tulee kulkea vikavirtasuojakytkimen kautta (RCD), ja laukaisuvirran tulee olla enintään 30 mA.

Tätä laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja muut henkilöt joiden fyysiset, aistilliset ja henkiset ominaisuudet ovat heikentyneet tai heillä ei ole kokemusta tai tietoutta, edellyttäen että heitä valvotaan tai heille on opetettu laitteen käyttöä turvallisesti ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lasten ei pidä leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.

RUOHOTRIMMERIN VAROITUKSET

VAROITUS

- Harjoita kärsivällisyyttä kaikenlaisissa töissä, joissa käytät tätä työkalua. Ja pukeudu kunnolla pysyäkseen lämpimänä.
- Suunnittele kaikki työt etukäteen onnettomuuksien estämiseksi.
- Älä käytä työkalua yöllä tai huonoissa sääolosuhteissa, kun näkyvyys on huono. Äläkä käytä työkalua, kun sataa tai heti sateen jälkeen. Työskenteleminen liukkaalla maalla voi johtaa onnettomuuteen, jos menetät tasapainosi.
- Tarkasta nailonpää ennen työskentelyä aloittamista. Älä käytä työkalua, jos nailonpäässä on halkeamia, naarmuja tai kolhuja. Varmista, että nailonpää on kunnolla kiinnitetty. Nailonpää, joka irtoaa tai löystyy toiminnan aikana, voi aiheuttaa onnettomuuden.
- Varmista, että kiinnitit turvakannen ennen työskentelyn aloittamista. Työkalun käyttö ilman tätä osaa voi johtaa loukkaantumiseen.
- Varmista, että kiinnitit silmukkahavan ennen työskentelyn aloittamista. Varmista, että se ei ole löysä, vaan se on kiinnitetty kunnolla ennen työskentelyn aloittamista. Pidä silmukkahavasta lujasti kiinni työskentelyn aikana äläkä heiluta työkalua ympäriinsä, vaan käytä oikeaa työskentelyasentoa ja pidä tasapaino. Tasapainon menettäminen työskentelyn aikana voi johtaa loukkaantumiseen.
- Ole varovainen, kun käynnistät moottorin. Aseta työkalu tasaiselle maalle. Älä käytä työkalua alle 15 m:n etäisyydessä ihmisistä tai eläimistä. Varmista, että nailonpää ei joudu kosketuksiin maan tai puiden ja kasvien kanssa. Huolimaton käynnistys voi johtaa loukkaantumiseen.
- Ennen kuin jätät työkalun, varmista että se on kytketty POIS PÄÄLTÄ.
- Käytä työkalua varovasti sähköjohtojen, kaasuputkien tai vastaavien rakenteiden läheisyydessä.
- Varo ja siirrä tyhjat tölkit, rautalanka, kivet tai muut esteet ennen työskentelyn aloittamista. Älä työskentele puun juurien tai kivien lähellä. Työskenteleminen sellaisilla alueilla voi vahingoittaa nailonpäästä tai johtaa loukkaantumiseen.
- Älä nosta pyörimisnopeutta liiallisesti. Älä koskaan koske nailonpään toiminnan aikana. Varmista myös, että nailonpää ei joudu kosketuksiin hiusten, vaatteiden jne. kanssa.
- Seuraavissa tilanteissa sammuta moottori ja tarkasta, että nailonpää on lakannut pyörimästä. Kun siirryt toiselle työskentelyalueelle. Kun poistat roskia tai ruohoa, joka on tarttunut kiinni työkaluun. Kun poistat työskentelyalueelta viimeistelystä syntyneitä esteitä tai roskia, ruohoa ja puulastuja. Kun lasket työkalun alas. Näiden asioiden tekeminen nailonpään vielä pyöriessä saattaa johtaa yllättäviin onnettomuuksiin.

Suomi

13. Älä käytä työkalua alle 15 m:n etäisyydessä toisesta henkilöstä.
Kun työskentelet jonkun toisen kanssa, pidä vähintään yli 15 m:n etäisyys.
Lentävät puulastut voivat johtaa yllättäviin onnettomuuksiin.
Kun työskentelet epätasaisilla pinnoilla kuten rinteillä, varmista, että työkalu ei altistu vaaratilanteille.
Käytä vihellyspillejä tai muita keinoja työkaluvaroitteesi huomion kiinnittämiseksi.
14. Kun ruohoa ja muita esineitä on tarrtunut nailonpähän, sammuta moottori ja varmista, että nailonpää on lakannut pyörimästä ennen niiden poistamista.
Esineiden poistaminen nailonpäästä, kun se vielä pyörii, johtaa loukkaantumiseen.
Jatkuva käyttö, kun vieras esine on tarttunut nailonpähän, saattaa johtaa vahinkoihin.
15. Jos työkalu toimii huonosti tai siitä lähtee erikoista ääntä tai se tärisee, sammuta moottori välittömästi ja pyydä jälleenmyyjäsi tarkastamaan ja korjaamaan sen.
Jatkuva käyttö tällaisissa olosuhteissa voi johtaa loukkaantumiseen tai työkalun vahingoittumiseen.
16. Jos pudotat tai isket työkalun johonkin, tarkasta se huolellisesti varmistaaksesi, ettei siinä ole vahingoittuneita kohtia, halkeamia tai vääntyneitä kohtia.
Vahingoittuneen, halkeilleen tai vääntyneen työkalun käyttö voi johtaa loukkaantumiseen.
17. Kiinnitä työkalu kuljetuksen aikana varmistaaksesi, että se pysyy paikallaan.
Tämän varoituksen noudattamatta jättäminen saattaa johtaa onnettomuuteen.











HUOMAUTUS

1. Älä leikkaa nailonpäällä muita esineitä kuin ruohoa. Älä käytä työkalua vesilammikoissa ja varmista, että multa ei joudu kosketuksiin nailonpään kanssa.
2. Työkalu sisältää tarkkuusosia, joten sitä ei saa pudottaa tai kohdistaa voimakkaalle iskuille tai vedelle.
Työkalu voi vahingoittua tai alkaa toimia viallisesti.
3. Kun työkalu pannaan säilöön käytön jälkeen tai kun sitä kuljetetaan, irrota nailonpää.
4. Älä altista työkalua hyönteismyrkyille tai muille kemikaaleille.
Tällaiset kemikaalit voivat aiheuttaa halkeamia tai muita vahinkoja.
5. Vaihda varoitustarrat uusiin, kun niitä on vaikea tunnistaa, tai ne eivät ole enää lainmukaisia tai kun ne alkavat irrota.
Pyydä jälleenmyyjäsi antamaan uudet tarrat.
6. JÄTKOJOHDOT
Käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettuja PVC-jatkojohtoja, jotka ovat poikkileikkaukseltaan vähintään 0,75 mm².
Tarkista ennen käyttöä etteivät virta- ja jatkojohdot ole vaurioituneet. Jos huomaat vaurioita käytön aikana, irrota johto pistorasiasta. Jos johto vaurioituu käytön aikana, irrota johto välittömästi pistorasiasta. ÄLÄ KOSKE JOHTOON ENNEN KUIN OLET IRROTTANUT SEN PISTORASIESTA. Älä käytä laitetta, jos johto on vahingoittunut tai kulunut. Pidä jatkojohto poissa leikkaavista osista.

SYMBOLIT

VAROITUS

Seuraavassa esitellään koneessa käytetyt symbolit. Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen, ennen kuin aloitat koneen käytön.

	CG25SC / CG30SC: Ruohotrimmeri
	Varmista, että olet lukenut ja ymmärtänyt tämän käyttöoppaan täysin, ennen kuin käytät tätä työkalua. Huomio, että tämän työkalun vääränlainen käyttö voi aiheuttaa onnettomuuksia.
	
	Älä käytä tätä työkalua sateessa tai kosteissa tai märissä paikoissa.
	Koskee vain EU-maita Älä hävitä sähkötyökaluja tavallisen kotitalousjätteen mukana! Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2002/96/EY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja vietävä ympäristöystävälliseen kierrätyslaitokseen.
	Jos virtajohto on vaurioitunut tai siinä on viiltoja, irrota se heti pistorasiasta.
	Käytä aina kuulosuojaimia.
	Käytä aina suojalaseja.
	Varmista aina, että ympäröivällä alueella ei ole ketään, ennen kuin käytät tätä työkalua. Pidä muut poissa käytön aikana.
	
V	Nimellisjännite
P	Virtatulo
n ₀	Tyhjäkäyntinopeus
I	Kytkeminen PÄÄLLE
O	Kytkeminen POIS PÄÄLTÄ
	Irrota pistoke pistorasiasta
	Kiellettyä toimintaa
	Varoitus
	Luokan II työkalu

PERUSVARUSTEET

Päälaitteen (1 laite) lisäksi pakkaus sisältää alla luetellut varusteet.

- Kahva (D4 ruuvilla)..... 1
- Alakahva (Holkilla ja Nuppipultilla) 1
- Suojalasi 1
- Olkahihna..... 1
- Nailonsiima (vara-osa) 1

Perusvarusteet voivat muuttua ilman erillistä ilmoitusta.